BƯỚC NHÀ NAM

Chủ nhiệm NGUYỄN-PHAN-LONG

BÁO RA MỖI NGÀ[illegible]

TELÉPHONE N° 690 — Bảo quán : 72 đường [illegible] — SAIGON

Quản lý NGUYỄN-VĂN-SÂN

Năm thứ nhứt. — Số 71

GIÁ BÁO

VENDREDI 11 JUIL. 1930

CHỢT LEGAL N° 13647

[illegible] giờ sáng

THẦY THUỐC CÓ NÊN LÊN GIÁ KHÔNG ?

Hôm trước, báo nầy đã đăng tin rằng quan Toàn-quyền đã ký nghị-định kể từ ngày 1er Octobre nầy trở đi, các thầy thuốc ở hai châu thành Saigon và Cholon, đã làm việc nhà nước có lương thì không được khám bịnh ngoài mà kiếm tiền nữa. Các lương-y gọi là y-sĩ Đông-pháp (médecin indochinois) cũng nằm vào trong nghị-định đó. Thế là hơn hai tháng nữa thầy thuốc như mấy ông Nguyễn-văn-Tung, Lê-quang Trinh, Trần-văn-Ân, sẽ không được dùng tay kia lãnh lương tháng của nhà-nước, lại dơ tay nọ kiếm tiền của bịnh-nhơn nữa.

Cái nghị-định ấy, cứ ý tôi xem ra, thì thiệt là công-bằng. Mấy ông lương-y làm việc cho nhà nước đã có lương tháng ít là trăm ngoài, nhiều là năm ba trăm, kể vậy cũng là đủ ăn rồi, lại còn mở ra phòng thăm bịnh riêng, để ngoài giờ làm việc công lại về thăm bịnh tư nữa, thì có hơi tham, và e có khi lấm thật, bỏ chuyện công mà chuyên việc tư. Vả, nhơn có người đến nhà thương thì chữa bịnh, mấy ông ấy chữa sơ sài xong chuyện thì thôi, nhưng về nhà riêng của các ông ấy thì bịnh, hay là mời mấy ông tới nhà tốn năm ba đồng thì mấy ông thăm mạch hỏi hỏi, cho thuốc cẩn thận, biết đâu ?

Phương chi để cho lương-y nhà nước phép chữa bịnh riêng lấy tiền thì có thiệt hại cho những lương-y [illegible] Mấy người nầy chịu tiền ba-tang cũng nhiều, nhà cửa mắc mỏ, chỉ trông vào lưng mấy người bịnh để kiếm ăn, chớ không ai phát lương cho su nhỏ nào hết, thế mà để cho những người kia, đã có lương bổng nhà nước rồi, lại còn chia xẻ mối hàng của họ, thì có khác nào bắt cả hai tay, giành ăn với họ hay không ?

Tình-hình như vậy, cho nên cái nghị-định kia thi-hành là phải.

Song tôi lại thấy có chỗ hơi thiệt thòi cho các ông y-sĩ bổn-quốc và những bịnh nhà nghèo nữa.

Thiệt vậy, các ông y-sĩ bổn-quốc, tốt nghiệp ở trường thuốc Hanoi ra, làm việc với nhà nước, lương tháng mấy trăm, hình như chưa đủ cơm ăn áo mặc và cái danh diện của mấy ông ấy, nên mấy ông ấy kiếm nhơn những giờ rảnh công-việc nhà nước mà thăm bịnh và cho toa riêng để kiếm tiền. Các ông ấy lại lấy giá rẻ hơn các đốc-tơ, cho nên những kẻ bịnh nhà nghèo được nhờ cậy lắm, vì dụ như đốc-tơ lấy [illegible] 5$00 mỗi lần thăm bịnh, mà tới mấy ông y-sĩ bổn-quốc chỉ có 3$00 thôi, còn thêm được cái lợi là người Annam dễ nói dễ hiểu với nhau là khác. Phương chi công việc chữa thuốc thăm bịnh của mấy ông y-sĩ bổn quốc, cũng là tay nghề lắm, vì từ khi học ở trường thuốc đã tập luyện thi thành nhiều, thành ra khéo tay rành nghề lắm. Có nhiều người bịnh, và ngay đốc-tơ Tây cũng vậy, đã khen mấy thầy ta chích thuốc lanh lẹ mà không đau đớn và ít vầy vợ gì nữa hiểm. Có giỏi đâu ? Tại họ đã thiệt-hành ít hiểu, có kinh-nghiệm rồi.

Nay có cái nghị-định kia ra, thì mấy ông ấy mất một cái mối lợi kiếm ngoài, lương đã đành rồi nhưng mấy nhà nghèo có bịnh, không có những chỗ thăm bịnh hay là chữa thuốc rẻ tiền nữa. Đó là một sự đáng tiếc. Song đâu sao mặc lòng, nhà nước ra lịnh cấm vẫn phải vì lợi việc nhà-nước với sự thăm bịnh riêng là hai việc khác nhau, họ chọn đằng nào thì chọn một đằng thôi, chớ không lý nào ôm lấy cả hai cho đặng.

Chỉ duy có cái tin nầy là tôi lấy làm buồn, là mấy ông lương-y ngoại, thấy nhà nước ra lịnh kia, là, mở đường tự-do làm ăn cho mình, không lo người nhà nước chia bớt mối lợi nữa, thì họ định cội nhau lại để lên giá. Ngẫm như giá tiền coi mạch thông nhất là năm ba đồng như bây giờ, mà là to p. ôo kia.

Tôi không chắc là tin ấy có thiệt không, nhưng nếu có thiệt, thì tôi ra mấy ông lương-y ngoại lợi-dụng cơ-hội để lột áo bịnh nhơn trời ôi, làm cái việc quan-hệ tới sự sống chết tật bịnh của người ta, không nên quá tay như vậy. Hồi dân nghèo ở Saigon Cholon nầy, làm việc mỗi tháng có năm ba chục bạc lương, rủi có mắc bịnh thì tiền đâu mà rước thầy chạy thuốc ?

Thứ nhứt là lúc nầy, cần nên đem những công-đức và sự tài giỏi của khoa học phương Tây — mới rõ hơn là của nước Pháp —, cho dân Annam được hưởng, mà điều cần hơn hết là truyền-bá khoa vệ sanh và chữa bịnh, theo phép mới đời nầy, thì tôi trông các ông lương-y ngoại nên nhơn cơ hội nầy mà bớt giá đi cũng nên, chớ định tăng cao cái giá lên, sao phải !

A. D.

Hạ-nghị-viện bàn về cái chương-trình quốc trái thuộc-địa

Paris, 9 Juillet. — Hạ-nghị-viện đã bỏ dài bàn về từ phương-diện quốc trái các thuộc-địa như thuộc-địa ở Châu-Đông Pháp, Madagascar, và Cameroun [illegible] phải [illegible] mấy thứ bao là gồm tiêu quan để làm việc công [illegible] và [illegible] thuộc-địa.

Theo tờ trình của ông Nicolas Archimbaud, bản hội đồng tài chánh đã ưng chấp điều phương-pháp [illegible] nhưng phải để cho bản hội có quyền xem xét tùy ý những tiền vay [illegible] dùng về việc nào. Tiền ấy chia ra các thuộc-địa, mỗi xứ phải chịu số vay như vầy :

Phi-châu 1.570 triệu quan
Đông-Pháp 1.250 triệu ;
Madagascar 7 triệu ;
Togo, 65 triệu ;
Cameroun, 15 triệu quan.

Ông L[illegible] Nghị-viên hội Grand nài sinh Cách-phủ [illegible] thuộc-địa một số điều [illegible]

CUỘC XỔ SỐ

TOMBOLA

ĐỂ GIÚP ĐỒNG-BÀO BỊ NẠN CÓ NHỮNG SỐ TRÚNG NÀY :

1 xe hơi Cottins Desgouttes ... 4700 $
1 xe máy dầu ALCYO ... 600 $
1 tủ sắt Hauche ... 200 $
1 tủ xưa sơn son thếp vàng ... 200 $
1 cái lục bình xưa ... 150 $

VÀ CÓ NHIỀU LỐ KHÁC NỮA, GIÁ TIỀN ĐỀU HƠN HẾT CŨNG LÀ 50 $ TRỞ LÊN.

Việc làm nghĩa mà có hy vọng trúng xe hơi, vậy đồng-bào nên mua giấy số mau mau kẻo định đến ngày 20 Juillet nầy thì số.

Chuyện thị phi.....

TÔI MỘNG LÀM TRẠNG SƯ BÀU CHỮA CHO SẢO TRƯỜNG

Đến Tòa [illegible]

[illegible]

Chức rất hợp với [illegible] phép, cũng bổ thì [illegible] thì [illegible] cho là vì ân quốc sư [illegible]

Dương suy tính nghĩ [illegible] thì thấy [illegible] thì [illegible] thiệt là [illegible] Phát ba [illegible]

Bỗng nhớt thì [illegible] Sau Tòa [illegible] thì [illegible] trốn dân cho khỏi [illegible] thì tức là Sau [illegible] Chánh-phủ [illegible]

Nói tóm lấy thì [illegible] mà sao nữa, Vậy có [illegible] Chức con [illegible] gần chánh [illegible] mình [illegible] hiện nguyên-hình là [illegible]

NAM-CHÚC

Quí ngài hãy bảo-hiểm xe hơi TẠI HÃNG

ASSURANCE FRANCO-ASIATIQUE

Căn số 25, đường Chợ cũ (Georges Guemmer)

Khi có sự rủi ro thì hãng sẽ bồi thường rất nhanh lẹ.

Dây thếp nói 712

Đi tu mà hò hào cách-mạng

Cô Sâm bị bắt

Bảo *Volonté Ind chinoise* đăng tin như vầy

Mấy tối tại chùa [illegible] huyện Tăng-Hiện, [illegible] Sơn [illegible] nhiều người đi tập [illegible] thì [illegible] Sau [illegible] thì [illegible] cô-nhơn, thì [illegible] trốn dân cho khỏi [illegible] thì tức là Sau [illegible] Chánh-phủ [illegible]

Nói tóm lấy thì [illegible] mà sao nữa, Vậy có [illegible] Chức con [illegible] gần chánh [illegible] mình [illegible] hiện nguyên-hình là [illegible]

NAM-CHÚC

Quí ngài hãy bảo-hiểm xe hơi TẠI HÃNG

ASSURANCE FRANCO-ASIATIQUE

Căn số 25, đường Chợ cũ (Georges Guemmer)

Khi có sự rủi ro thì hãng sẽ bồi thường rất nhanh lẹ.

Dây thếp nói 712

Đã bắt được thích-khách bàn Nguyễn-Bính và Đội Dương

Hanoi 11 Juillet 1930. — Sáng sớm qua [illegible] Tuần-tra mật-thám [illegible] cung nhà ở đường [illegible] có người bào tăng những thích-khách nguy hiểm, đã dự vào các cuộc ám-sát mới rồi, đều trốn cả trong đó.

Lính [illegible] vào trong nhà, mấy người [illegible] thành [illegible] dữ dội, rồi [illegible] mới bắt được [illegible] vẻ mặt [illegible] Nét [illegible] thì hắn người Chinh là [illegible] và Nguyễn-văn-Giang, tức là những người đã [illegible] M. Nguyễn-bá-Bính [illegible] và cũng tức là những người bắn Đội Dương bị thương nặng [illegible] trước.

[illegible]

Người lạc-loài của làng ở TỈNH HÀ-ĐÔNG

Hanoi [illegible] — [illegible]

Mai mốt có cuộc hát [illegible] Chợlớn. Thường hay, đến [illegible] dự-bị mua giấy đi coi.

Vì ai mà Nguyễn-Thái-Học và Phó-Đức-Chính bị bắt ?

Vì [illegible] vẫn khôn, [illegible] mới [illegible] được [illegible] án

[illegible]

Việt-nam Quốc-dân-đảng [illegible] Nam-kỳ và lã một [illegible] chuyện đã nói hồi qua rồi [illegible] cần phải nói lại nữa. Cũng [illegible] một này nhứt, [illegible]

1 — *Việt-nam Thanh-niên Cách-mạng đồng-chí-hội* ;

2 — *Tân Việt Cách-mạng đảng* [illegible] *Đảng Cộng-sản Đông-dương.*

[illegible] đảng ấy thì ra làm sao ? Cũng [illegible] hay đảng khác nhau không ?

Lúc những công-việc [illegible] đã đó được mà [illegible] đảng nầy tuy là có danh [illegible] mà kỳ thiệt [illegible] hội đảng mới là do [illegible] quyết [illegible] chính là trung [illegible] mà của sự tôi đi [illegible] nhiều bậc to.

Chẳng như *Việt-nam Thanh-niên Cách-mạng Đồng-chí-hội* [illegible] ở Quảng-Châu [illegible] nhà phái [illegible] Quảng-Đông [illegible] Ý là chuyện [illegible] Thực [illegible] chạy Cô thôi, cuộc Tân-[illegible] Trường ra tay [illegible] Tân Việt [illegible] hồi [illegible] Tân Việt [illegible] Hồ-Tùng-Mậu [illegible] Quảng-Đông [illegible] Hồ-Tùng-Mậu [illegible] Tân Việt [illegible] Quảng-Đông [illegible] Tân Việt [illegible] Quảng-Đông [illegible] Tân Việt [illegible] Quảng-Đông

ĐỒNG BÀO TA NÊN LƯU Ý...

THỐI-NHIỆT-TÁN (hiệu con Bươm-bướm)

Thứ thuốc nầy chủ trị cảm mạo phong hàn, trong mình nóng nầy dường như lửa đốt, miệng lưỡi khô khan, thường hay khát nước, hoặc nhức đầu, no hơi, tứ chi rủ liệt, cơn nóng cơn lạnh, hoặc vừa phát nóng mê-man thì trong mình chắc có ban cua, trái gió, trái rạ, chẳng luận gì trẻ, bé lớn đều dùng đặng cả. Hoặc con nít biếng ăn hay đòi uống nước nên cho nó uống vài lần thì ngon ăn ngon ngủ. Nói tóm một lời là khi trong mình bất bình thì uống liền thuốc nầy, thì những bịnh kể trên đều tránh khỏi cả.

Mỗi gói giá: 0 $ 10 — 12 gói giá: 1 $ 00

CHI-ĐIỂM Tại Hanoi N° 47 rue du Sucre

Có bán tại ĐẠI-QUANG DƯỢC-PHÒNG N° 46 Boulevard Tổng-đốc-Phương — CHOLON

Thể thao

ĐÁ-BANH

Coupe du Gouverneur

Matchs đã bữa 6 Juillet.

E. Gia-định huề Victoria (2 à 2) (Homologué).

Đồng-cuộc đã định cái match nầy sẽ đá lại bữa 27-7-30.

Coupe des Juniors

Victoria I. An-Chi có 2 bàn thua 1 (Homologué).

Bình-Đông và Saigon Républicain 2 bàn trọn (Homologué).

Hội Victoria B và Bình-đông dang chấm đi độ chót sẽ đá bữa

Coupe Distamy

Electro ăn Cầu-Kho (Homologué) Bình-Hòa ăn Distamy (id)

Matches đã bữa 13 Juillet

Từ 3 giờ 30 tới 4 giờ 30 Transit với Licorne Giám cuộc: M. Qua

Từ 4 giờ 35 tới 5 giờ 35 Electro với Bình-Hòa Giám cuộc: M. Qua

Matchs đã bữa 14 Juillet

(Độ chót)

Từ 4 giờ tới 5 giờ: Hai hội ăn sẽ đá với nhau, bữa 13 Juillet 1930 Giám cuộc: M. Trung.

Cuộc tranh Coupe de Juillet 1930

Nhơn mấy ngày lễ T. G. sẽ lập mấy cuộc đấu cầu lớn để tranh Coupe de Juillet. Hội Etoile de Gia-định và hội Victoria sẽ đi đá dưới lục-tỉnh, nên không có dự tranh.

Bốn hội đặng dự tranh kể ra sau nay:

1o – Thủ-dầu-một 3o – Commerce
2o – Khánh hội 4o – Gò vấp

Chương trình cuộc tranh

Matchs sẽ đá bữa 12 Juillet

3 giờ 3o tới 4 giờ 3o – Gò-vấp với Khánh-hội. Arbitre M. Lung.

4 giờ 35 tới 5 giờ 35 – Thủ-dầu một với Commerce. Arbitre M. Đông.

Matchs sẽ đá bữa 13 Juillet

3 giờ 3o tới 4 giờ 3o – Gò vấp với Commerce. Arbitre M. Thơm

4 giờ 35 tới 5 giờ 35 – Thủ-dầu một với Khánh - hội. Arbitre M. Thơm.

Matchs sẽ đá bữa 14 Juillet

Từ 3 giờ 3o tới 4 giờ 3o – Commerce với Khánh-hội. Giám-cuộc M. Khá.

Từ 4 giờ 35 tới 5 giờ 35 – Thủ-dầu-một với Gò-vấp. Giám-cuộc M. Khá.

Hội nào được chấm bon nhiều hơn hết thì sẽ được lãnh Coupe.

TƠ NÍT

Cuộc tuyển chọn đại-biểu đánh trái lăn đi tranh vô-địch Malaisie

Michel Cang toàn thắng và trúng tuyển

Chuyện Mic el Cang được hiệp cùng Chim, Giao đi Malaisie, hôm nay đã thành ra sự hiển-nhiên rồi. Hôm kia Cang tranh đấu với Dens Bình là tay đi độ chót (finaliste) trong kỳ tranh vô-địch Namky rồi bị Giao thắy ra; Cang thắng Bình trong hai hiệp 6/2 6/2, thế là Cang đã đạt được hi vọng rồi đó.

Trước kia Cang được chức Vô-địch đánh đôi (Champion de double) nhưng trong cuộc đánh độc-chiến (simple) vừa qua rồi, Cang cũng đã làm cho anh em thấy tài đánh chiến không kém tài đánh đôi mấy may nào hết.

Có người nói rằng Cang lúc nầy sung sức và đánh hay lắm, song nếu để Cang cặp bồ với Bình hay Tung thì thật là thất sách, vì trong nhà lấy không có ai nào đánh voleé nghề hết.

Kỳ nầy Cang qua Malaisie, chắc đều hi vọng và đi được xa, có lẽ là nhờ đánh độc chiến hơn hết.

Chiều bữa thứ tư, Bình còn phải đi thi với Tung để lựa một người thắng cho đủ số tứ vị đại-biểu.

Cặp nầy thật là đồng sức nhau lắm. Kỳ tranh vô-địch trong tỉnh Gia-định, Bình với Tung lại gặp nhau ở độ chót, đánh tới bảy gầy Tung mới hạ nổi Bình, hạ nổi mà cũng một 1 gầy!

* *

Lại còn nhị vị nữa

Không được chọn làm đại-biểu chánh thức đi Malaisie, song Thoại với Đặng ở Sadec cũng đã đánh dây thép xin đăng tên dự cuộc tranh vô-địch nữa. Chưa có tin trả lời song có lẽ đều được đầu không nhị vị cũng đi theo chơi với anh em đại biểu.

* *

Xin Chánh-phủ trợ cấp

Cuộc đi Malaisie nầy tốn hao nhiều lắm. Tiền hát giúp không thêm, T.C.T.T. có hứa giúp cho một trận đi hành cũng không đủ. ông Triệu-văn-Yên tỉnh phải tốn mỏ xin tiền trợ cấp của Chánh-phủ Nam-kỳ mới được.

Ngày năm ngoái, sau khi đem hai cái Coupe ở Malaisie về, thì quan Toàn-quyền, quan Thống-đốc, và quan Đốc-lý, đều tỏ lòng vui mừng khen ngợi Chim Giao biết bao kể siết.

Năm nầy tới kỳ đem Coupe trở qua để cho người ta tranh lại, nhờ nhiều đại-biểu Chánh-phủ giúp một số tiền nhỏ mọn, trống qui quan cũng vừa lòng với anh em lắm.

Việc Vặt

SAIGON

Tiếng đồn chẳng sai

Từ ngày gánh hát Tân-Thanh về M. Thông coi sóc thì có vẻ tấn bộ nhiều lắm. Đào kép đã hay, y-quan lại đẹp, nên đêm 10 juillet diễn tuồng Bạch Phù Dung được công chúng hoan nghênh lắm.

Thật là một gánh hát có giá trị.

Tối nay hát tuồng:

VIỆT-NAM ANH-KIỆT

CANTHO

Vợ giết chồng

Trần thị Minh Mãng, vợ của Thạnh mỹ. Hai vợ chồng an ở cùng nhau là đặng ba đứa con. Thị-M... tuy không có nhan sắc gì, nhưng con nhà giàu, lại ăn rồi ở không, khiến cho vị Hương-chức đẹp lòng đã lâu nay thường ong qua bướm lại. chết Minh Mãng không phải không hay không biết nhưng mà than ôi! mấy đứa nhà của vợ ấm thân nơi đất khách quê người, nên tình chưa ra kế, ai dè Th. M... đã tính trước, dành lòng thuốc chồng cho chết. Lúc mẹ vợ hay tin liền chở rể về nhà mình (làng Thạnh-mỹ) nói rằng mở thuốc, làm vậy để che miệng thế gian, chớ thật tình ... để bề xảy trở. Lúc chết M. Minh Mãng chưa chết, có nói vợ nó thuốc nó, nếu như nó có chết, thì xin cho mổ mình oan. Việc nầy anh ruột Minh-Mãng và hàn cận ai cũng nghe biết, sự rõ ràng như vậy, mà vì giàu tiền nên việc êm xuôi. Mãng. Mong rằng: quan Biện-lý mở đường tra vấn cho kẻ hàm oan nhờ.

TÂC-MINH

QUẢNG-CHÂU

đồng, gần cầu Choquan CHOLON (ngang gare Jaccaréo)

Chụp hình rất khéo, ít nơi sánh

SADEC

Ngày 1er Juillet tại châu thành Sadec

Ngày 1er Juillet năm nay là ngày gì? Có phải như ngày 1er Mai chăng? Thưa không: khác xa.

Châu thành văn hoa. Tiệm cơm quán nước ế nhẹ, tiệm cờ gà leo lét một hai cái đèn.

Năm nay tình cảnh sút xét giữa thuế thân nghiêm nhặt. Kẻ đón trước người chặn sau.

Chánh-phủ đã huởn cho dân hai tháng mà lớ không kịp tiền đóng thuế thân. Nghèo quá! Tay ôm hàm nhai, đâu có dư mà đóng thuế.

Hễ kiếm đặng đôi ba đồng thì cần việc vô cùng đau. Không lẽ mà xảy xái.

Hụt nửa! Thôi! nghề lắm chưa đóng thuế thì nằm co ở nhà như cá chiên thì sai con mua năm hai xu nhựa về nấu cho qua ngày. Đi chợ lính bắt ở tù khổ lắm, dầm mưa gánh nước, làm cỏ không hở tay mà còn bị ăn thoi là khác!

Bản-Nhơn

BENTRE

Nạn xe hơi ghê gớm

Hồi 1 giờ trưa hôm quá tại cây thế số 7 đường địa hạt số 26 tỉnh Bentre có xảy ra một cái nạn xe hơi ghê gớm quá.

Hai cái xe-hơi, xe Delage số 5.423 của Nguyễn-văn-Dầy ở làng Vĩnh-thạnh, do Nguyễn-văn-Dầy cầm tay bánh và cái xe Peugeot ở làng Đồng-xuân, có hai đầu chạy xuống Batri. Khi chạy tới cây thế số 7, xe Delage muốn qua mặt xe Peugeot, nên vừa bóp kèn vừa xả máy chạy rút tới. Ai ngờ khi hai xe vừa cặp kề lại đụng nhau một cái rầm, lật nghiêng lật ngửa rồi văng tuốt vào gốc cây ở dựa lề đường.

Sớp-phơ và 5 người ngồi xe Delage bị bịnh nặng lắm và sớp phơ xe Peugeot với một người ngồi trên xe á cũng bị bịnh, đều được chở lên nhà thương cứu cấp. Có hai người bị vít tích so sài đi về nhà được.

Tòa còn đang tra xét coi tỏ ấy tự xe nào gây ra.

MYTHO

Muốn phao-phản cho chồng

Ngày 18 Juin 1930, vợ của tên Nguyễn-văn-Nuôi là thị Phó, ở làng Mỹ-đông-thượng Mytho. Trước kia không biết vợ chồng có giận hờn chi mà thị Phó lại bỏ chồng về nhà bà mẹ ruột, là bà vãi ở chùa Bửu-lang cổ tự tại làng Cẩm-sơn đã hơn nữa năm rồi mà không chịu về. Ngày 18 juin 1930, Nuôi có lên tại chùa mà năn nỉ với vợ về, vì có con nhỏ.

Nhưng mà Nuôi lên đó biết thị Phó có tính ý riêng lật đật bước cẳng ra về, ấy là số Nuôi ngày nào đến rồi, nên khi mới bước ra khỏi nhà, thị Phó chạy theo kéo lại mà la lang. Người lân cận chạy đến thấy nào bùa, giấy, vàng, vải xanh, tức sùng giả. Hương quản nghe tin đến bắt hết nội cụ gì đến quận.

Khi làng giải đến quận không hiểu vì cớ gì mà thầy đội kêu lấy roi trống chầu mà đánh, đến đổi Nuôi lỗ đầu máu ra lai láng. Việc nầy Hương quản làng Cẩm-sơn thấy rõ ràng, mà nào có nói gì.

Theo lời bầm của làng thì thị Phó có phao phản mà hại chồng chớ Nuôi là người thật thà.

Dân

CÁC BẠN THỂ-THAO!

Mỗi khi anh em có cần dùng món gì về thể-thao, hoặc vợt, hoặc banh, hoặc áo, hoặc giày, xin mời quá bước đến tiệm:

"CHIM SPORT"

8, Rue Sabourain, SAIGON

Tôi chắc sao anh em sẽ được vừa lòng. Chúng tôi rất ân cần tiếp đãi, lại còn tính giá rẻ hơn các chỗ khác nhiều lắm.

BAN và CHIM
Kính mời

SALON DE COIFFURE

Lục-Tỉnh

29, Rue d'Espagne, 210 — Saigon

Xin trình rằng quí-khách phòng hớt tóc "Lục-tỉnh", số 210 đường d'Espagne Sgon.

Kể từ ngày 20 Juin 1930, tôi đứng chủ trong phòng hớt tóc nầy, vậy xin quới-khách cùng anh em quen biết đến tại nơi đây mà hớt tóc, trước là vì nghĩa đồng-bào và sau là giúp tôi mau tấn tới trong bước thương trường. Rất cảm ơn.

Sau đây tôi đổ lỗi rao cho các chủ nợ là người chủ cũ phòng hớt tóc nầy, là Lâu-văn-Trương, hay rằng: từ ngày kể tôi đây sắp về sau tôi không biết đến các nợ của M. Trương thiếu, vì theo tờ biên bản, M. Trương phải ra mặt tại đây mà trả lời với các mối nợ của từ hồi hai trương cho tới ngày giao tiệm lại cho tôi.

LÊ-QUANG-HIỂNG

Pensionnat NGUYỄN-VĂN-NGỮ

Tại châu-thành Mỹtho

Tựu trường 31 Août 1930

Dạy học trò thi bằng cấp tiểu học và sơ học.

Có mở dạy lớp Tre Année và lớp Année tối nghiệp.

Lần trường thâu dạy rộng trí siêng năng lễ nghĩa, biết chăm nên sự học hành mà thôi.

MUỐN BÁN

1 cái xe Citroen B. 15 còn tốt thùng sửa lại chở đặng trên 10 người.

Giá rất rẻ. Dễ máy ít có. Xin do nơi M. Claude ở kho Trường-tiền Phú an (Giadinh).

Giấy oan trái

Nhiều tân tưởng cay nghiệt đau thương, thường điều trên gian khổn hoạn-nạn. Nếu ai muốn xem những vở tuồng vui và có ý-vị, thì nên xem:

1- DU LỊCH ÂM PHẦN giống như cuốn TÂY-DU, có lắm sự nguy nan bí-mật xứ nước PHẬT, nhiều hình, giá rẻ: 0 $ 80.

2- TRUYỆN PHẬT THÍCH-CA có những chuyện lạ, tích xưa, coi không chán, giá: 1 $ 10.

Gửi contre-remboursement.

M. HOÀN-TRUNG-LON
49, rue Lareynière, Saigon

TIỆM MAY

Đoàn-thành-Tạo

63, rue Amiral Courbet Saigon

Y-phục tây nam theo kiểu kim thời nữ, laine fantaisie lên tây mới lại nhiều thứ thiệt tốt, lãnh giá rẻ hơn các nơi. Nếu quí ông, quí thầy ở ta muốn cần dùng lấy gấp tiệm tôi cũng có thể làm vừa ý các ngài được.

Trong 24 giờ đã lấy được đồ bận. Dầu các ngài bắt buộc làm thế nào tiệm tôi cũng xin hết sức làm theo.

Nếu được các ngài chiếu-cố, tôi không khi nào dám quên ơn.

Chủ nhơn kính thỉnh

Mới mới mới

Tiệm Mr François Sự 68 Bd Bonnard Saigon mới cho hay hột xoàn mới lại nhiều lắm nhứt là hột nhỏ. — Có hột bông tai lớn thiệt sạch nước thiệt tốt lối 8000 $ một đôi xin mời qui bà qui cô mau mau lựa trước giá cả khỏi lo.

Kính mời.

Nhà máy gạo

Vì dư dùng một cái gần thóc 9 ngăn (séparateur à 9 compartiments) bán rẻ 25 $ mới mua tại hãng giá 700 $. Muốn mua thơ từ xin đến Nguyễn tư-Thả, thợ làm phảo tây Quai Tân-qui-đông N° 48 Sadec.

Ai có máy dầu cặn Mazout cũ 18 ngựa bán lại tôi mua.

CHO VAY THẾ RUỘNG BAO-KÊ

AI MUỐN, XIN LẠI:

Agricultural Insurance Company of Matertonon New-York:

ĐẠI-LÝ

197 Boulevard Galliéni - SAIGON

Hãy chú ý!

Bây giờ:

Cho không 10 bộ bài tứ sắc dấu hiệu « CON RỒNG » cho quí khách nào mua Một thùng 12 chai rượu

Cốt nhát DELCROS

LÀ THỨ CỐT NHÁC :— —: TỐT HƠN HẾT THẢY

HỎI TẠI HÃNG:

L'UCIA

84 đường Chasner - SAIGON

SAIGON - MODE

là tiệm may Công-Tính-Thành trước, nay đã chỉnh đốn lại chẳng khác gì Tây. Giá cả rất rẻ. Xin quí-khách chiếu cố.

SAIGON MODE
80, Bd Bonnard - SAIGON

Tân-An

Muốn bán một sở đất có nhà non một mẫu tại châu thành TÂNAN Xin viết thơ cho M. Michel Cang 2 rue Lacant Saigon.

RẤT HAY! RẤT HAY! THUỐC

BỎ Á-PHIỆN

của LỢI-SANH-ĐƯỜNG

309, rue Paul Blanchy, Saigon

Giới Yên thần hiệu.— Uống 5 gói bỏ được. Mỗi gói 1 $.

Giới yên đại bổ.— Uống 3 ve bỏ được. Mỗi ve 5 $.

Gởi thuốc cách lảnh hóa giao-ngân, có giấy bày cách uống. Xin nói cho kỹ chứng bịnh.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

LAM-QUANG-SI

Đường Georges Guynemer số nhà 76 (Saigon Chợ-cũ)

Rất thiện nghệ về việc trồng răng nhổ răng, đã mấy mươi năm rồi; phần nhiều ai cũng biết.

Vậy đồng-bang, ai muốn trồng nhổ răng, hay bịch răng vàng, platine thì nên đến phòng trồng răng của người: Vì nghề chung mà ý riêng.

Kính cáo.

HÃNG

" AU DRAGON D'OR "

Chủ nhân

L. Denkwitz & P. A. Foinet

156, đường Mac-Mahon — Tél. 355

Chuyên nghề đóng bàn ghế và sơn vẽ trong nhà, Mà dọn hết công việc trong nhà mới có thể làm được vừa lòng nhiều quí khách Annam

Hãy coi chừng dân Cộng-sản !!!

Muốn lành cho khỏi mối hại nầy thì nên lại nhà hàng của Annam ta mới lập ra hiệu « AU DRAGON ».

Món ăn vật uống chẳng những là ngon mà thôi, lại cách dọn dẹp sắp đặt trong nhà hàng coi qua đúng đắng vô cùng thiệt là khéo đẹp.

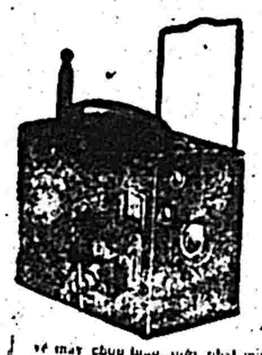
Sớm mai lót lòng, trưa và chiều uống rượu apéritif, tối lại có đồ ăn đêm như là cháo bào ngư, vân vân...

Đã không mắc mà lại ngồi tại nhà hàng đó coi rất sang trọng vô cùng.

Đó là người Annam ta lập ra đặng ra tài đối thủ với cuộc thương mãi ngoại ban. Vậy xin đồng bào chiếu cố.

AU DRAGON

Bar - Salon de Thé - Consommations, de 1er choix
Petits déjeuners - Soupers-chins
SAIGON - Téléphone N° 783
ANGLE DES RUES SABOURAIN ET FILIPPINI



Ai chụp hình cùng đặng

Người đi chơi phải mình máy chụp hình mà lâu rồi, thường mà ai muốn tập chơi hình phải lắm công phu rèn tập, lại tốn kém đôi trăm bạc mới là chụp đặng chút ít. Vì vậy kẻ muốn chơi chụp hình mà phải não nề lòng. Lẫn hiểu chẳng muốn cho không mới ý thất vọng, và ai muốn chụp hình là chụp được ngay. May thay trời chẳng phụ lòng tốt hiệu, mới gặp máy mới chuyên môn bày về máy chụp hình, mới phát minh ra một thứ máy chụp hình rất tiện lợi mà lại rẻ tiền; mà cả là người sao biết chụp cũng không biết, kể chỉ xem một lần, thì bất buộc phải chụp hình được tốt ngay, muốn làm hư cũng không đặng.

Máy chụp hình là món đồ để chơi rất có ích mà ngày nay Lẫn-hiểu lại có thứ máy rất phương tiện và rẻ tiền, trống ai ai cũng nên sắm một cái để chơi vậy. Máy chụp hình nầy hiệu BOX CAMERA giá bán từ 7 $ 9 $ 12 $ và 14 $ 50. Máy nầy tuy rẻ song cũng tốt bằng các thứ máy giá đáng 50 $ 70 $ mà lại gọn hơn máy mắc tiền nhiều lắm.

Ai muốn mua thì viết thơ ngay cho tiệm hãng KHÁNH-KỲ N° 54 Boulevard Bonnard Saigon là đặng ngay. Trước khi mua, ai muốn chụp thử để coi, không phải trả tiền.

Sẽ có sách chỉ cách thức chụp hình cho rõ ràng cho quốc-ngữ.

NHÀ BẢO-SANH CỦA CÔ MỤ

M. THOUVENEL

Nhận nuôi và trị-bịnh cho trẻ nhỏ

Có đậu bằng HỘ-SANH ở PARIS.
Cựu Sanh-viên các trường thuốc lớn

Con nhỏ đau yếu, đờn bà trở kỳ sanh nên lại cửa đường của cô ở phố MAC-MAHON căn số 178 — Giây thép nói: 606

Giờ khám bịnh

CHIỀU 3 giờ tới 5 giờ

SÁNG (không lấy tiền (trẻ con nhà nghèo) 8 giờ rưỡi tới 9 giờ

Trồng đậu và chích thuốc

CÓ NGƯỜI MUỐN MUA

Một cái máy đứng xay lúa gạo (moteur vertical) chạy bằng dầu Mazout, chừng 20 tới 25 mã-lực. Máy móc cho thật tốt.

Do nơi báo quán, 72 đường Lagrandière.

Muốn lành

Cai quản những nhà và phố.

Biết rành tiếng Tây và tiếng Annam.

Do hỏi ở số nhà 101 đường Richaud

Thuốc ho sắc vàng

Thuốc nầy trị những chứng ho. Như là ho gió, ho lao, ho tổn, ho sốt huyết bất hàng lâu mau. Hễ uống thuốc nầy vô trong một hai ngày thì thấy thuyên giảm ngay; ăn ngon, ngủ được thì quả nhiên cốt ho phải tiêu trừ.

Bổn đường chẳng nại tốn công vô tại Trung-Nguyên lựa chọn được nhiều thứ thuốc tốt đem qua Việt-Nam bào chế ra một thứ thuốc đặt hiệu là Chỉ-khái-Hoàn, ai ai cũng đều nghe tiếng. Mua sỉ thì tính giá riêng. Các tỉnh đều có gởi bán.

Mandat đề gởi cho Hajuh-Thanh

Chủ tiệm VĂN-AN-ĐƯỜNG
55 Rue de Demarcant Saigon

Thuốc THIÊN-THỜI của Pharmacie *NGUYỄN-VĂN-TRI* ở Mỹtho chế ra, đã cứu được nhiều người rồi. Nếu có *CULA* thiệt thoa tiếp thêm, đừng cho vọp bẻ, thì mười bịnh không trật một. Dám cam đoan.

PHƯỚC KIẾN HẠ-MÔN

Trấn Dương Di Đường

Sâm Nhung Diều Kinh Chỉ Bạch Đái Hoàn

Nhãn hiệu « SONG PHỤNG »

Thuốc thanh trị bịnh dường kinh và chứng bạch đái lâu ngày

Thuốc nầy chủ trị những chứng bịnh đờn bà bởi tử-cung hư, lâm bịnh đau máu và chứng bạch đái hạ lâu ngày không hết, đến nỗi nước da vàng ủa, mình vóc ốm gầy như muốn thành lao; nếu uống thuốc nầy cho thường, chẳng bao lâu sẽ thấy nó có công hiệu lạ lùng, trở nên tinh thần khoẻ khoắn, ngon ăn ngon ngủ, mà những tật bịnh tự nhiên phải hết. Ấy là một phương thuốc vương-đạo, trừ tật mà bồi bổ cân hồn, cho nên trở bết bịnh, thật nó có tài hiệu kinh chương tử, trừ chứng đau máu và định bạch đái linh nghiệm như thần.

Tánh thuốc nầy rất hợp với khí hậu các xứ nóng, đã ngoài 30 năm nổi danh tiếng tại quần đảo Nam-dương (thuộc địa Hồng-mao và Hà-lan), những tiệm thuốc ở các nơi ấy có lảnh bán cả, đều cho là thuốc thánh của đờn bà vậy.

Mỗi ve giá là: 1 $ 50

Y-học-sĩ TRẦN-KIỂM giám chế

Tiệm tại đường Paris số 28 -- CHOLON

Lời cảm tạ

Nguyên tôi bền 20 năm, mình có gầy ốm yếu, vẫn mắc bịnh đau đường kinh lo kỳ ra ít lắm mà không phải kinh bế, khi có khi không, hoặc bỏ một ngày nữa ngày không chừng, sanh chứng hồi hen, suyễn nghịch khí đờm xây vầm khác nước, mu-ốn ụy, nhọc, hơi đổi ăn chẳng đặng bề ăn vô thì đầy trệ đại-tiện, tay chân vẫn đuối, đi đứng khó lòng. Ấy trong 10 năm rồi nay hễ cứ tới kinh kỳ thì có những chứng bịnh ấy, mà đã trị 3 năm rồi rồi gần chẳng có chút chi là hết, càng uống thuốc càng thấy nặng thêm thật là khó chang lắm mới sao cho hết. Thời may nhờ ông y-sanh Trần-Kiểm chủ nhà thuốc « DƯỠNG-DI-ĐƯỜNG » số 28 rue Paris, Cholon, coi mạch mà đoán chắc rằng là bịnh khí huyết đều hư, bèn coi mạch rồi mới trao cho tôi thứ thuốc « Sâm nhung diều kinh chỉ đái hoàn, nhân sang lộng » mà tôi đem về uống nội trong 40 ngày thấy thần hiệu, kinh kỳ lại tốt, nên đề mấy lời tạo ơn bảo mà cảm ơn ông thật rất giỏi.

Madame KHUN-SENG-CHEONG

Ba rue Cheong-Seng, quai des Jonques

N° 249, Cholon

Thiên hạ hoàn nghinh lắm

Hiệu thuốc sáng lập năm 1925 đã được đồng-bào hoan nghinh lắm, có gần 200 thứ thuốc trị đủ các bịnh người lớn trẻ con, toàn là thuốc của danh-y Việt-Nam và Lương-y có cấp bằng y-học chế ra theo hóa-học tân thời, có nhiều chứng khó trị như đờn bà đau huyết trắng, đau máu, đề chửa khó nuôi hoặc không thai nghén, kinh nguyệt bất điều, có thai sanh nhiều bịnh lạ vân vân... các chứng khó nuôi trẻ con là chứng ọc và mạng tỷ, nhờ học được phép trị và thuốc của Nhựt-bổn mà trị trăm bịnh đều lảnh vang lừng danh tiếng, không bịnh gì là không có thuốc hay. Về các chứng bịnh phong tình huê nguyệt giang mai với lậu thì bổn hiệu lại có đủ thuốc chuyên môn, đều bịnh lâu mới khó, dễ, cách nào, biến nhiều chứng lạ kỳ cũng có đủ thuốc kỳ phương trị mạnh mà không hại đường sanh dục. Bịnh gì mua thuốc cũng phải kể cho thật kỹ, muốn hỏi đều chi nhớ để có trả lời, có catalogue thuốc để cho ngài nào hỏi.

Ở Saigon trử bán tại 30 rue Aviateur-Garros Téléphone 923

Các nơi, thơ mandat cứ để cho:

M. DINH-THÀNH-SONG

à Cái-nhum (Vinhlong)

Saigon có một không hai

(Thấy mà bỏ qua rất uổng)

Phàm làm người ở trong vòng tạo-hóa, trên mặt đất nầy, ai cũng hay sợ họa phước vô đoan, cái thế gian có mấy ai mà biết đặng, thì phải tìm Thầy mà hỏi trước, xét trong khoản chánh kể tả cũng khó mà phân biện. Còn tôi đây từ 10 năm trở lại trước, chẳng những nơi viễn địa tìm Thầy mà học hỏi (tại Hànội), Y-bác chơn truyền; lại còn nhờ trong gia-đình chỉ giáo, cho hay rằng: Phụ nghiệp tử năng thừa, nhiều n ềocơ quang bí-mật. Thật có công đèn sách lấy lâu nay mới thành nghề: Xem tướng, coi chỉ tay, chiêm phong thủy, chọn chỗ thích-hiệp; năm, tháng, ngày, giờ; đề huyệt mả (cuộc sanh phần và di táng), coi phương-hướng cất nhà (thượng lương), cầu công danh, gia-đạo, tầm vật, mỗi việc, tôi dám đoán quyết, kiết hung cùng họa-phước vân vân. Còn sau đây, như ai có khuẩn vợ chồng trắc trở, phụ-tử bất hòa; kẻ nam người lão, thì tôi cũng có thể làm dùm cho hiệp lại đặng như xưa. Từ 10 năm trở lại đây, tôi xuất thân làm nghề nầy, đã nhân du từ Nam chí Bắc và Cao miên, đến được qui lộ-vị hoan nghinh, hết lòng cổ-cảm, nên cái nghề của tôi tấn phát hằng ngày, bề gia-đạo trở nên đầy đủ. Tôi mà quang-cáo ra đây, trước là tỏ ý cảm ơn qui liệt-vị và tạ tất lòng tri-kỷ. Sau xin mời hàng: Sĩ, Nông, Công, Cổ ở lục-châu, có việc chi cần dùng theo lời tôi phô bày ra đây; xin đến gặp đầu cot, tôi hết lòng thâm cảm.

Hồ-ngọc Sung, Thầy Annam

Ở đường Lắt-hanh số 132, tại Chợ-mới, Saigon

Lúc nào thấy anh ngồi đề trên bảng thì khỏi tìm kiếm giả mạo danh,

Đối với nạn đói ngoài Bắc

Chị ngã em nâng là xót tình máu thịt, Bắc nguy Nam giúp là vì nghĩa Đồng-Bào.

Từ khi hay tin anh em ngoài Bắc gặp cái nạn « ĐÓI-KÉM », trừ ứng cẻ tai không nghe, mắt không thấy không kể, còn thì ai cũng động nỗi thương tâm, xúc lòng từ thiện, cho nên trên Chánh-Phủ vừa cho phép mở cuộc nghĩa quyên thì dưới đã thấy dấy dẫy những phương danh của các nhà ái-chủng, người dư ăn dư để thì cho nhiều, kẻ đủ xoay trước xoay sau thì cho ít, đều tỏ ra cái ý nghĩa « cấp nạn phò nguy » « tay đức ruột xót cả ».

Nếu anh em trong nước đều tỏ ra việc nào cũng như việc nầy thì muốn mưu sự gì mà lại không được ?

Mieux vaut tard que jamais, thà muộn hơn là không ngày.

Anh em chúng tôi giúp việc tại « Pháp Huê Ngân Hàng » đối với việc nghĩa cũ nầy hình như là trễ nãi, nhưng tấm lòng từ-thiện đã phát-khởi từ bao giờ, cũng nhau khẩn-khít được một số bạc là *một trăm ba mươi hai đồng*, đã gởi lên cho ông *Nguyễn văn-Của*, Hội Trưởng ban hội-đồng *Cứu-tế* ở Nam kỳ ngày hôm nay là 2 Juillet 1930.

Số bạc ấy tuy ít-oi nhỏ mọn nhưng hàm súc biết bao cái ý nghĩa đậm-đà thâm-thiết, nên tôi rất vui lòng mà đăng lên báo chương cho đồng bang tri hiểu.

Hồ-công-Long

Comptable à la Banque Franco-Chinoise Saigon.

Dưới đây là những tánh danh của chư đồng nghiệp hữu, hảo tâm giúp việc tại « *Pháp Huê Ngân Hàng* »

M.M. Hồ công Long $. 10, Đàm (Phan văn) 15. P.H. 6. Nguyễn văn Minh 6. Nguyễn văn Ngọ 5. Võ ngọc Lịch 5. Trần ngọc Tân 5. Trần hữu Thung 5. Võ văn Kiến 4. Nguyễn văn văn Đũ 3. Nguyễn văn Tường 3. Anonyme 3. Lương văn Dữm 2. Nguyễn minh Hoàng 2. Trương công Chính 2. Trịnh văn Nỉ 2 Trần-Tùng 2. Dương văn Huệ 2. Trần minh Ngọc 2. Phạm Hoè 2. Niên 2. Xái 2. Phạm văn Lê 2. Lâm phi Đô 2 Nguyễn văn Nên 1. 00 Trần văn Mậu 1. 00 Lê văn Tập 1. 00 Võ văn Nữ 1. 00 Nguyễn văn Cang 1. 00 Nguyễn văn Hiệp 1. 00 Giao 1. 00 Nhã 1. 00 Huỳnh văn Công 1. 00 Huỳnh kim Tâm 1. 00 Phan tấn Hỷ 1. 00 Thinh 1. 00 Paul Hiền 1. 00 Trần văn Sót 1. 00 Nguyễn văn Tâm 1. 00 Huỳnh văn Hên 1. 00 Nguyễn văn Hảo 1. 00 Nguyễn văn Quế 1. 00 Cao minh Dương 1. 00 Thạnh 1. 00 Kiệm 1. 00 Trương công Nam 1. 00 Ngô văn Mạnh 1. 00 Lê văn Chức 1. 00 Đào văn Định 1. 00 Đoàn văn Đô 1. 00 M. M. Lâm Lợi 1. oo N. N. T. 1 oo P. C. 1 oo Ly. 1 oo Nguyễn văn Ngọ 1 oo Lê văn Cương 1, oo Lương văn Ngọc 1, oo Võ thành Quảng 1, oo Phận 1, oo Huỳnh văn Thân 1, oo Luyện o. 5o Đinh văn Mừng o, 5o Huỳnh văn Hann o, 5o Nguyễn văn Lê o, 5o

Cộng $. 132.oo

P. S. Tôi lại có tiếp được của madame Phó tổng Nguyễn minh Tâm ở Thành hóa. Thượng Trà-vinh. 3$oo cũng quyên vào việc nghĩa cư nầy.

Hiệp cộng $ 135.oo.

Đả rẻ mà lại tốt Chang kém gì Tây

Bổn tiệm chuyên nghề đóng giày dây, giày Annam giầy thêu cườm đủ kiểu, đa đủ màu, bổn tiệm đặt được nhiều thứ da ở Pháp và ở Huê-Kỳ lại, bổn tiệm làm rất thạo nghề, có học nghề và làm nhiều xưởng đóng giày lớn tại nước Pháp, có nhiều giấy chứng chỉ ban khen và bổn tiệm lựa toàn thợ giỏi, làm rất kỹ càng, buôn bán thật thà xin quí đồng bào dùng thử thì biết.

Hưng-Long

122, rue d'Espagne Saigon

(sau Chợ-mới đi lên)

Nói chuyện văn-chương

1

Văn chương! Văn chương! Ở cửa miệng người phàm-phu, thì người ta coi mấy khôn-ngoan bằng xương mấm mỏi; ở cửa miệng nhà thi-sĩ thì người ta than mấy rẻ rúng hư bèo; ở cửa miệng nhà chí-sĩ thì người ta gia cho mấy cái án lăng bạc-nhược chi khí con người. Mà đối với đời người nầy hầu như không còn gì là giá trị; món hàng ở chợ, gái xuân lỗi thì, cái vận mạng của mấy thật cũng đáng thương, đáng cảm. Thế mà khách có người rót rượu trước gió, gọi lấy hồn mấy, chàng đến đêm khuya, kêu lấy tên mấy! dầu gặp phải hồi tàn cuộc, mấy cũng còn có bạn tri-âm, nhưng giữa ấn phong trần, khách thật là người thương cảm.

Than ôi! Cuộc đời vin gió mấy nghĩ ai mà tuổi, nhơn duyên cùng văn tự, đành nghiệp phải mang, dế khóc, trùng kêu, lần lữa ngày ngày tháng tháng; gió tung bọt nổ, ngậm ngùi nước nước non non. Nếu khách mà như ai áo mũ họa thec đôi khi tâm hay là gió mây gặp được chí rồng bay thì ngàn vạn một chữ cũng không mảng. Thế thì sự không may của khách là sự rất may cho mấy. Vậy thời chốn non xanh, nơi nước bạc, hồn mấy có linh xin về cùng khách.

Ấy là mấy lời nói đầu của người một bạn của tôi khi coi xong tập văn của tôi sưu tập. Bạn đã yêu văn lại yêu người, tôi dám đâu không qui văn và qui bạn, vậy nên mấy lời vàng ngọc tạm mượn làm đề từ, một bó tình-hoa, xin dâng cho thiên hạ.

Tôi bình-sanh có cái bịnh ưa văn, vì ưa văn nên ưa thơ, ca, ngâm, vịnh. Không biết thiên hạ đối với nó thì sao, chớ tôi đối với nó có một cái cảm tình rất đặt biệt. Tôi yêu nó, mà tôi lại nghĩ là nó yêu tôi. Không sao khi tôi buồn nhờ nó mà buồn khuây lãng; khi tôi vui, có nó mà vui mới nồng nàng. Tôi qui nó lắm, tôi yêu nó lắm, hễ ai đọc cho tôi một bài hơ hay thì tôi cầm bằng người ta cho tôi một món quà qui báu.

Đèn xanh một ngọn, án sách năm canh; tâm sự đôi đường, non sông ngàn dặm, nếu không phải nhờ có thi văn làm bạn tác thì khách giang hồ, đêm tịch mịch làm sao dài được mối sầu tư?

Đầy trời mưa gió, rậm đất e ông gai, mạng chẳng định tài, việc không như nguyện, nếu không phải nhờ có thi văn mà khiến hứng thì người tráng-sĩ bước, cùng đồ làm sao khoả được lòng bi cảm.

Thói đời trào chát, tình thế eo le, sớm bạn chiều thù, rày đây mai đó, nếu không có văn-chương thì lấy gì làm [illegible] danh lợi, vào cạm phiền ba, người sống như say, người chết như ngủ, nếu không có văn-chương thì lấy gì làm thuốc hoàn-hồn.

Than ôi! Văn-chương, ai khinh thị mấy mặc ai, ta qui mấy cứ qui.

Có người hỏi: Văn-chương thật đáng qui, sao không có mấy người biết qui văn-chương?

— Vâng, văn-chương đáng qui thật, nhưng mấy ai biết văn-chương mà qui văn-chương.

Ngọc lắm là đá, một đồng cũng chẳng thèm mua; vàng kể là thau, nửa chữ cũng không thèm hỏi. Đó cũng là một sự tự nhiên. Nếu bây giờ muốn cho người người đều qui văn-chương thì tất phải làm cho người người đều nếm được cái mùi ngon của văn-chương hưởi được hơi thơm của văn-chương.

ĐỨC-KÍNH.

(Còn tiếp)

TRỊ MỤNG ĐỆ NHỨT HAY

Tôi mới chế ra một thứ thuốc dán e hiệu CON RẮN, trị mụng đệ nhứt hay. Ai mua thuốc dán nầy dùng mà không thấy hiệu nghiệm, tôi xin mời lại nhà tôi, đường kêm Garcerie số 5, tôi sẽ trả tiền lại. Mụng VỪA PHÁT dán thuốc nầy thì tiêu mất. Dùng thuốc nầy thường, gương mặt không hư, lần lần tuyệt mụng. Chỗ mụng nào dán được 1 ngày, hay là 1 đêm, cách hơn 10 ngày sau, chỗ đó không có nổi mụng. Xin qui ông qui bà mua dùng thử, mới rõ lời quảng-cáo của tôi là thành thật, chẳng phải xảo ngôn thủ lợi. Thuốc dán nầy còn trị các chứng khác rất hay, như là: Ghẻ (rất hay), mụt nhọt lát, hạch đàm, cục bướu mới mọc, đờn bà đau vú, sưng phù, đạp đinh, sẩy cẳng, đứt tay chơn, tím la, bột xoài, phỏng lửa, phỏng nước sôi, nhức đầu dán 2 bên bàn tang, nhậm con mắt, các chứng bịnh ngoài da. Cách dùng chỉ rõ nơi toa. Có bán nơi các tỉnh sau nầy:

SAIGON, Tiệm Nguyễn-thị-Kính (Chợmới). Các gare xe lửa mé sông và xe lửa giữa, từ Bình-tây tới Gò-vấp. Xin cứ việc hỏi mấy gare trên đây thì có chỗ tôi không dán bản.
HOCMON, Tiệm thuốc Tạo-nhơn-đường.
PHÚ-LÂM, Tiệm thuốc thầy Mười Ngữ.
THỦ-DẦU-MỘT, Ng-văn-Hai tiệm tạp hóa.
LONG-XUYÊN, Trần-Khoẻ, commerçant, và Nguyễn-hữu-Phùng médecin asiatique.
TAM-BÌNH, Lê-hữu-Thận, village Phúlộc.
BÙNG, Có bán nơi gare.
SOCTRANG, Trần-kim-Thinh, hôtel de la Madina
» Nhà thuốc Mộng-lương-đường
CAMAU, Lâm-đạt-Minh, commerçant.
[illegible] Piquet.
BẠI-XÁU, Diệp-thanh-Tuyền, commerçant
NINH-BÌNH, An-Nhân, restaurant.
VIENTIANE, Bùi-văn-Nhờ, commerçant.
BATHI, Trần-văn-Dinh, commerçant.
» Châu-Hưng, An-bình-tây, Bảo an.
LONG-MỸ, Tiệm thuốc Đức-cơ-Đường và nơi Madame Phạm-thị-Ngọc, brocanteuse.
LONG-MỸ, Ng-văn-Ngôi, maison Phụng-lâu.
CHÂU-ĐỐC, Trần-ngọc-Phan, pl. du marché
» Phạm-ngọc-Đa, instituteur.
PHANRI, Trương-Đông, commerçant.
MYTHO, Hà-phẩm-Chất, quai Gallieni.
MYTHO Mai-thế-Hoạch, Đồng-Nguyên
CẦU-KÈ, Ng hữu-Lý, bijouterie Hòa-an.
CAI-NHUM, Đinh-thành-Song, pharmacie
PHỤNG-HIỆP, Lương-văn-Hoè, maison Lương-huỳnh-Đệ.
VŨNG-LIÊM, Maison Tân-Long.
PHANTHIET, Lê-năm-Hương, commerçant.
» Bazar Phạm-ngọc-Bình.
LAGI, Ngô-văn-Được, Kế-tao, village Tam-tân.
AN-THƯỜNG, Bành-văn-Hiền, chargé P.T.T
VĨNH, Nghĩa-lợi và M. Lê-hữu-Sự, P. T. T.
CAI-LẬY, Ng-v-Tao, cựu hội-đồng Mỹ tường
FAIFO, Ngương-Kỳ, commerçant.
CẦN-THƠ, Ng-văn-Ihương, commerçant.
CAIRẰNG, Ng-hữu-Thọ, maison Văn-văn-Thọ, théâtre và nơi M. Lê-q.-Sung, commerçant
PHANRANG, Maison Hiệp-Thạnh.
BẠCLIÊU, Lê-ng.-Thạch dit Thâu, pharmac.
CANTHƠ, Phan-gia-Hẩu, prop. Thới-bình.
» Ng-v-Đại, prop. Hòa-lưng.
BARIA, Ng-v-Lung, maison Tùng-Long, Long-điền.
BENTRE, Huỳnh-minh-Châu, commerçant Sơn-đốc, và M. Paul Bùi-q.-Da, commerçant
NHÀ-BÈ, Ng-v-Phố, magasinier Hàng-dầu.
CAP SI-JACQUES, M. Vị Télégraphiste.
PHÚ-ĐỨC, Librairie, Papetere Việt-Nam
BEN-TRANH, Ng-v-Thanh, commerçant,

Giá mỗi hộp 0$25

Mua đi bán lại có lời nhiều, mua lẻ cũng bán. Xin viết thơ cho M. Nguyễn-văn-Lâm chez M. Nguyễn văn Lượng, Télégraphiste impasse Garcerie N° 52 compartiment N° 5 Saigon.

XIN NHỚ — Mỗi hộp thuốc tôi có cho vài hột nọc, để cứu những người bị nạn rắn cắn, hột nọc nầy rất thần hiệu, tôi đã dùng nó cứu được bốn người bị rắn cắn, tánh mạng rất nguy, song nhờ hột nầy khỏi chết, mỗi nhà cần có sẵn hột nầy.

MẤY NGƯỜI MỤNG NHIỀU — Muốn mau hết mụng, tối ngủ, dán thuốc nầy cả và mặt, dán ngừa trước thì mụng không nổi; chừng hết dán, chùi và rửa savon thì sạch

XIN LƯU Ý — Thuốc nầy thật hay về các chứng kể trên đây, chớ chẳng phải kể cho nhiều bịnh đặng bán cho mau chạy. Xin dùng thử thì rõ.

NHÀ IN THƯỜNG-LƯU

LONGXUYÊN

In mau — giá rẻ — chữ tốt

Khắc con dấu và bản đồng, lảnh làm Quảng-cáo cho nhà buôn. — Đóng sách — Bán viết, mực, giấy, cho học trò

NÊN CHỦ Ý! NHÀ BÁN THUỐC

BỎ Á-PHIỆN

Đã dời về 107 đường Boulevard Albert 1er gần gare DAKAO

Khắp Đông-Pháp đều nghe danh thuốc GIỚI-YÊN ĐẠI ĐỒ của hiệu BÀ-NGỌC-ĐƯỜNG, nhãn hiệu con Ó là đại thị. Trăm người đều không sai một. Trong lúc bỏ, chẳng kể phá chút nào, cũng không sanh bịnh chi khác, dầu hút nhựa, lâu năm già yếu, bịnh hoạn thế nào cũng bỏ được. Tính hút thuốc không, mỗi ngày 1 đồng, thì tốn 6 ve để bỏ, ít tốn tiền; cách uống mỗi ngày giảm bớt 1 viên. Bỉ dường đem theo dùng rất tiện. Có toa chỉ cách uống rành rẽ. 1 ve 7o viên giá 1 đồng.

Bổn-đường có Đại-Lý độc-quyền cho hiệu NGỌC-SƠN-LANG DƯỢC PHÒNG Hanoi, toàn xứ Nam-kỳ, Cao-Mên và Lào. Bán đủ các thứ thuốc Gia-truyền rất thần hiệu, không thiếu bịnh gì.

Gần đây có kẻ tham-tâm trục-lợi, bày ra nhiều thứ thuốc thường, lại giả hiệu của bổn-đường, vậy xin các ngài có mua thuốc nhớ nhìn ngoài nhãn có con ó đứng trên trái đất mới khỏi lầm thuốc giả.

Mua thuốc xin nói rõ căn bịnh, sẽ có thuốc gởi đến nơi lập tức theo cách lảnh hóa giao ngân.

Ai muốn lảnh làm Đại-lý xin viết thơ thương nghị.

Thơ và Mandat gởi cho:

M. Nguyễn-hòa-Liễn

PHARMACIE

107, Boulevard Albert 1er, SAIGON

AUX CISEAUX D'ARGENT TÂN-TÂN

90, Boulevard Bonnard -- SAIGON

— Anh đi đâu mà vội dữ vậy?

— Tôi phải lại tiệm may TÂN-TÂN để may một cái áo mưa, kẻo người ta mua hết, và may mau bộ đồ, vì chỉ có ở đó có hàng tốt đặc-biệt, may khéo đặc-biệt, mà giá lại rẻ đặc-biệt nữa.

— Phải đó! Anh mua áo mưa và may đồ ở đó mà hiệu thì thông ai chê vào đâu được!

Bán sụt giá chiêu hàng

Áo mưa đàn-ông đàn-bà hàng hàng Thượng-hải và lụa Huê kỳ đủ các màu rất đẹp giá từ 7$50, 14$50 tới 19$00 thượng hạng, áo đàn-bà từ 14$50 tới 20$00 thượng hạng.

Giá nầy bổn tiệm bán chiêu hàng trong 1 tháng mà thôi. Xin mời qui khách đến tiệm:

Tăng-khánh-Long

84, Bd Bonnard, Saigon

Không mấy khi có dịp hạ giá như thế bỏ qua rất uổng. Xin kính mời.

CÁC TAY CHỤP ẢNH

HÃY MUA ĐỒ MỚI MÀ GIÁ LẠI RẺ:

THUỐC (Produits chimiques)
KIẾN (Plaques)
GIẤY (Papiers)
CARTONS
ĐỒ PHỤ TÙNG (Accessoires)

Đại-lý: PLAQUES

ELECTRA

Photo THÁI-SANH

168, Rue des Marins — CHOLON

NOS COURS DU SOIR

Leçons de Français & de Mathématiques par un professeur bachelier et un professeur diplômé de l'Ecole Supérieure de Pédagogie.

Préparation aux divers concours de secrétaires, aux concours d'admission à l'Ecole P. T. T., Commerce et T. P. de Hanoi.

Comptabilité commerciale par un professeur français Expert comptables près des Tribunaux de Saigon.

Annamite par un professeur rompu dans la carrière.

ECOLE ĐÀO-THAO-VỸ

108, Rue Mac-Mahon, 108

(Derrière la Prison Centrale de Saigon)

BÍ-MẬT TIỂU-THUYẾT N° 29

DÒ LẦN TRONG BÓNG TỐI

Tác-giả : Bửu-Cảnh

Địa ngục ở miền dương gian
(*Tiếp theo*)

— Làm quan lớn, đội ơn quan lớn tính như vậy rất tiện.

Triệu-kim-Sơn giật tôi xuống ngục khi tôi cửa ngục, ông ta biểu tôi đốt thuốc mà hút chống lại với mùi hôi tanh. Viên cai ngục lấy chìa khóa lớn mở cửa sắt ra cho chúng tôi vào. Triệu-kim-Sơn hút một hơi thuốc rất dài rồi mới bước vô.

Trời ơi ! Thấy mà ghê gớm. Có lẽ bao nhiêu dơ dáy của một thành phố lớn người ta chứa tại chốn nầy, mùi bôi thối làm cho tôi muốn vội trở ra. Nhà cất bằng đá, bốn vách tường thiệt là đá xanh, rêu đóng xanh rì. Trong Linh giữ ngục người nào người mỗi phòng hẹp nhỏ mà nhốt gần một trăm người, chẳng có giường chiếu chi hết, chỉ thì cho một ít cỏ khô đặng tội nhơn khỏi chết lạnh. Đã vậy lại còn bị khóa mở cửa cho tội nhơn đi đại tiện tiểu tiện có giờ nhứt định, nên chi nhiều người cần dùng đại tiện hay là tiểu tiện ngoài những giờ cửa mở tất nhiên phải phóng uế trong ngục.

Thiệt là chẳng khác nào một cái chuồng trâu, chuồng heo, mà có lẽ chuồng trâu chuồng heo còn ít trái vệ sanh hơn, là vì không đóng cửa bít bùng, không khí còn dễ thở hơn. Lúc tôi vào đó tôi mới hiểu địa ngục ở miền dương gian là gì.

Trong Linh giữ ngục người nào người nấy coi rất hung ác, tay không rời cây roi bao giờ, hễ hô một tiếng mà tội nhơn không tuân lịnh thì roi bổ vào đầu, vào vai, vào lưng, nên chi mỗi cái ngục chúng tôi bước vào, tức thì tội nhơn đứng dậy nép sát vách, trông có bộ sợ bị đòn lắm.

Tôi xem một từ người. Tội nhơn xầm xì với nhau, có người ngó tôi lườm lườm. Tôi cũng sợ hoài khổ thân quá mà phát điên khùng, họ nhảy đại lại họ bóp cổ mình chết đặng quan sử chém, họ chết cho mất thân, còn hơn mà cực khổ dường ấy. Song viên cai ngục bao giờ cũng đứng khít một bên đặng bảo hộ cho tôi, nên tôi mới được yên lòng mà nhìn mặt tội nhơn.

Đến khám số 7, tôi thấy một người đứng trong góc, lưng dựa vô vách tường một cái gục xuống, mặt nhắm khít lại hình như chẳng thèm ngó chúng tôi làm chi vô ích. Tướng mạo ấy có lẽ quen con mắt tôi, tôi mới bước lại gần vỗ vai người đó ngước mặt lên, thật quả là Châu Phòng An.

Câu người nói tuyệt một lời

Ông Châu phòng An ngó tôi lom lom, không dám chắc phải tôi đứng trước mặt hay là ông ta chiêm bao. Một hồi lâu ông ta mới nói ra tiếng :

— Thầy hai ! Trời đất ơi ! Làm sao mà thầy quơ tới đây được ? Có việc gì ?

— Tôi lận đi từ bên Annam qua tới đây đặng kiếm ông mà thăm.

Rồi tôi day ngó nói với Triệu kim Sơn :

— Ông ấy chính là người tôi muốn giáp mặt nói chuyện.

— Ông nhìn được hiểu, tôi bằng lòng lắm. Thôi tôi đi ra. Ta khỏi ở ốn nầy mà cường nào càng tốt chừng nấy. Nè giờ đạo khắp các cửa ngục, tôi đã muốn phải đau rồi, hút bốn năm điếu thuốc mà không phải.

— Ông có thể nào cho tôi nói chuyện riêng với người nầy không ?

— Được chớ. Quan phủ đã cho phép rồi. Để tôi dắt ai người lên nhà giấy, vô phòng riêng của tôi mà nói chuyện với nhau.

— Như vậy thì tiện lắm. Đa tạ ông.

Tôi đi trước, theo ông Triệu-kim-Sơn lên nhà giấy, vô một cái phòng nhỏ, không được sạch sẽ cho lắm, nhưng chẳng đến nỗi tệ như trong ngục. Ông Triệu-kim-Sơn biểu tôi ngồi đợi một lát.

Tôi lại xin phép sai tên lon-ton đi mua rượu thịt đặng ăn uống trong phòng ấy. Tên lon-ton vừa mới bưng các món ăn uống về tới, kế có một tên lính dẫt ông Châu-phòng-An vô giao cho tôi, rồi trở ra, đóng cửa lại.

Tôi mời ông Châu-phòng-An ngồi, ông ta thấy rượu thịt và bánh, mứt, bày liệt trên bàn thì ngó không nháy mắt. Xem bộ ông ta thấy tôi qua tới đây vô trong khám một cách rất tự do, quen thân mật với mấy người cai quản cai quảng tội nhơn, có lẽ ông ta mừng vì trông mong tôi có thể lực làm cho ông ta được tha ra. Tôi chỉ quỳ lạy mà hỏi ông ta một câu chuyện, chớ không phải là đến đặng cứu ông ta thoát khỏi lao tù, vậy tôi phải nói liền ra đặng ông ta khỏi thất vọng.

— Tôi chẳng ngại đường sá xa xuôi, quyết qua đây đặng tìm ông mà hỏi một câu

— Thầy còn nói đường sá xa xuôi huống chi là tôi ? Thầy đi chẳng ai kèm thúc hành hạ khổ sở, còn tôi thì chuyện đi đường thiệt là nói ra không xiết. Thầy qua đây, bao giờ mới về bên Annam ?

— Tôi cũng không biết bao giờ về. Về cũng không, về hèn hay là ở lâu, thiệt tùy nơi ông. Nếu ông chịu nói thiệt với tôi một câu thì tôi mới yên lòng và tính trở về, bằng không thì tôi về cũng không có ích gì. Ông cũng biết có việc cần lắm tôi mới qua đây.

Ông ta ngó tôi, chẳng hiểu tôi có việc chi cần hỏi ông ta, nhưng coi bộ không có nghi tôi điều gì quấy. Dầu thế nào tôi cũng không làm hại hay là phản phúc với ông ta được. Ông ta đã bị đày chung thân thì chuyện thế gian chẳng còn dính dấp tới ông ta nữa. Dầu cho tôi có vu cáo cho ông ta sát nhơn đoạt tài năm bảy cực đám, dầu tôi có trưng bằng cớ đi nữa, cái thân của ông ta cũng không khổ sở hơn nữa, bởi vì khổ sở như bây giờ là cực điểm rồi, thân sống không bằng thân chết, nghĩ như vậy nên tôi động lòng thương.

(Còn nữa)

Xin lưu ý giùm

Những bài vở hoặc tin tức gởi đến Bổn-báo xin nhớ viết sạch sẽ, đừng viết tháo, nhứt nhớ viết một mặt giấy.

BREVET ELEMENTAIRE và DIPLOME D'ETUDES PRIMAIRES SUPERIEURS

Thi đỗ nhiều năm, đã dạy học trong trường nhà nước 14 năm. Sẽ dạy học-sanh.

Dạy Français và Mathématiques từ 15 Juillet tới 15 Septembre 1930.

Năm ngoái và năm nay đã có nhiều học trò thi đậu rồi.

Có lãnh nuôi học trò.

Có điều chi, xin hỏi :

M Michel
9, Rue Lucien Lacouture Saigon

Đánh bắt hư truyền

Nhơn vì tôi đi làm ăn phương hướng nhiều nơi, mà nhiều người chẳng hiểu ngồn ngang bao dẫn đau ít sau nhiều, đến nỗi nằm dài rồi sanh bệnh rồi tôi mà tuổi.

Thiệt phương của tôi có anh em tôi đi thăm mách miệng, anh biết ông Lấy mọ thiết hay cực kỳ mới dọn về ở đường Faur-Hanchy số 190 Phú-nhuận. Nhà tôi đi rước ông tôi chịu cho. Việc tốn kém không biết bao nhiêu mà nay đặng mạnh.

Nay tôi chẳng biết lấy chi đền ơn tôi ngỏ cho vừa ý mà đăng trên báo được tặng ông, tôi viết bài báo biết ông mà cần thuốc.

Nay kính

M. TRẦN-VĂN-Y
cựu Thôn-trưởng à Bonhli (Giadinh)

NOUVEAUTÉS AUTOMOBILES
35, Colonel Grimaud, Saigon
Ngang gare xe điện Cuniao
Téléphone 747

Tiệm bán đủ đồ phụ tùng xe hơi, xe máy, xe máy hơi, tiệm tuy mới song chủ cũ mềm nên thông thạo, nhờ giao thiệp rộng nên biết hết các giá hàng, dầu tốt xấu rẻ mắc.

Tiệm tuy nhỏ song bán đủ đồ và rẻ hơn các tiệm lớn vì sở hụi ít không nhiều người làm công như ai. Bích thân chủ đứng bán nên có thể bán được rẻ nhiều.

Xin đồng-bào niệm tình đến mua thử thì biết.

PHẠM-VĂN-THÂN

DAKAO PHOTO

Chụp hình có danh ở Saigon và Lục-châu ai cũng biết. Hình thiệt giống có khéo, tìm kỹ lưỡng, không dầu bì kịp.

Ở ngang gare xe điện Đất-hộ

8 et 10 Rue Martin des Pallieres, 8 et 10

DAKAO-SAIGON

Tờ Bá-Cáo

Tôi có một bà mẹ vợ tên Nguyễn-thị-Kiêm 38 tuổi, bỏ nhà đi gần giáp năm, không có thơ từ chi hết. Tôi kiếm khắp nơi không được.

Nên tôi cậy quí báo đăng ít lời bá cáo nầy. Như ai biết xin chỉ giùm làm ơn.

M. Nguyễn-minh-Kỳ
au Village de Tân-Hình Rạchgòi Cầnthơ

Trường dạy tiếng Anh

Buổi tối từ 7 giờ tới 9 giờ
au đường Frère Louis số 22
SAIGON

Giáo-sư bên Singapore biết tiếng Langsa, Annam, Tàlai và Chà, dạy mau biết viết và nói tiếng Anh.

THIỆT LÀ ĐẠI BỔ XIN DÙNG QUA THÌ BIẾT

Nhà Thuốc Tây Khương-Bình-Tịnh, tại Cầnthơ có bán thứ rượu thuốc bổ hiệu 9 nốt. Chế rất kỹ lưỡng, các chất thuốc đều nghiên cứu đã lâu và rất phù hợp với phong thổ nước ta. Có nhiều giấy chứng thật rằng rượu thuốc nầy đã ngon mà lại bổ.

Chuyên trị các chứng bịnh kể ra sau nầy : «Xanh xao kém huyết, ăn không biết ngon, ít ngủ, bịnh đau trái tim, hay mệt bịnh tức, đau phổi và các bịnh đau mới mạnh, cầm phục sức Đờn-bà đang thai và lúc sanh rồi dùng rất tốt ».

Giá bán lẻ : 2$50 một ve lớn — 1$50 một ve nhỏ.

Giá bán sỉ : 20$00 một thùng 10 ve lớn—13$00 một thùng 10 ve nhỏ, Có gởi cách lãnh hóa giao ngân.

Đề bao thơ :
KHƯƠNG-BINH-TỊNH —(CANTHƠ)
Đánh giây thép :
Bình-Tịnh — Cầntho

Giây thép nói : Số 52

Bd GALLIÉNI 7 à 29
Téléphone : 778
TRUNG-KỲ Khách-Lâu
HUỲNH-HUỆ-KỲ Chủ-nhơn
Phòng kiếm hơi rộng rãi và
Adresse Rues Colonel Grimaud et Bourdais rất mát mẻ

Đông-Pháp mới có một !

Tiệm bán cơm chay và đồ điểm tâm chay

Mới dọn tại đường Colonel Grimaud số 31 giáp phố mới ngay ga xe điện đường dừa (gare Cuniac) trước chợ Bến-Thành, tiệm dọn rộng rãi sạch sẽ, gần bến xe hơi, gần khách-sạn rất tiện cho quí khách ở xa đến Saigon muốn dùng bữa chay. Rất tiện cho quí ông ở Saigon-Cholon, Giadinh, còn phải đi làm việc dùng lót lòng hoặc dùng bữa chay. Bán thường ngày và cũng có nấu cơm tháng. Bất luận người tu hành hay là không tu mà muốn dùng bữa chay, xin thiết đến giúp giùm cho bổn hiệu đông bền vững lâu dài thì chúng tôi rất đội ơn. Món ăn mỗi ngày trên mười món có đổi bữa xin hỏi toa đồ ăn (Menu) mỗi ngày.

Cảm tình ! Đáp nghĩa !!

Nhờ ơn quí đồng bào hạ cố đến chúng tôi, vừa giúp vừa làm nghĩa nên hiệu « Đức-Thành-Hưng » đã 15 năm nay được bền vững. Chúng tôi lấy làm hàm cảm, chẳng biết lấy chi đền đáp, nên mới mượn tờ báo để tỏ lòng chẳng quên ơn quí-vị đã tưởng tình đến chúng tôi.

Muốn đền đáp nghĩa cao sâu ấy nên chúng tôi hết lòng lo tạo thành một cái Restaurant « Đức-Thành-Hưng » ngang gare Gia định hồi năm 1927 đến nay, và một gian phòng ngủ « Đức-Thành-Hưng » khách-sạn tại cầu Ông Lãnh cách chợ thành 2 ngàn thước noi theo con đường đi Thủ-đức. Phòng rất nên tinh khiết, rộng rãi và mát mẻ, lại có sẵn boy mau mắn và tin cẩy cho quí-khách sai khiến và cũng có chỗ rộng rãi cho quí khách dùng tiệc, ăn, trà, hoặc là nhóm hội mà thiết đãi. Thật là một chỗ rất xứng đáng tiếp đãi quí khách.

Muốn cho vừa lòng quí-khách một ngày một thêm nữa nên chúng tôi có mở thêm một tiệm Café « Đức-Thành-Hưng » 223 rue d'Espagne ngang Modern Cinéma là nơi quí khách đùng điểm tâm, hoặc dùng bữa trưa, tối cũng những món đẹp đẹ quí khách đến có sẵn.

Tóm lại, như quí-vị nào muốn đặt tiệc, cơm annam, hoặc là cơm tây cùng các thứ bánh trong tiệc thì xin đến chúng tôi mà thương nghị.

Đức-Thành-Hưng, *kính đốn*
129-141 Rue Albert Ier, Dakao

Thuốc gia truyền

Bổn-đường chuyên trị bạch đái điều kinh dưỡng thai bảo sản, tiêu tinh trị tiểm-la, giang-mai, sang độc phù minh và các bịnh lậu lâu mới nặng nhẹ thế nào có đủ phương trị theo mặt bịnh mạnh dứt ngày sau sanh con, đứa nhỏ khỏi chịu độc của cha mẹ. Những thuốc đáng và trị các bịnh ngoài da có nhiều phương hay là lắm, thuốc rất đại tài, bất kỳ người lớn con nít đau bịnh gì cũng có đủ phương thuốc toàn là đồ gia truyền trị mạnh dứt hay lắm, độ nhứt trị con nít ốc, la ban, trái lại nhà thuốc cũng Thầy đại tài, ai muốn xem tờ nói việc thuốc rành rẽ hoặc hỏi đều chi nhớ đến có trả lời, thơ mua thuốc nói chứng thiệt kỹ đã ngay cho !

NGUYỄN-VĂN-TỐN
Chủ nhà thuốc gia truyền
Hiệu SANH-SANH nhà CHIM ÊN
Tại CAINHIEU (Cochinchine)

Thuận-Thái-Lâu
số 363 đường Thủy-binh Cholon
Bán đồ nữ trang, vàng, ngọc, và kiến đeo mắt thật thủy tinh
Tiệm nghề ở Quảng-đông
Hướng-dẫn đã hơn 30 năm nay

Tiệm chế tạo chuyên bán các thứ ngọc, chén ngọc, thạch ngọc, cẩm bông tai, vòng, hột ngọc chân, thứ môn nào, lại thêm trên-chiếc đồ quí của các mấu nữ trang bằng vàng thấy đều tinh đẹp. Hàng của chúng tôi chế tiệm ở bên Quảng-đông gởi sang ; còn các mấu đồ nữ trang, thì tiệm Hướng-dẫn làm ra vàng thật đúng chỉ. Hoặc mấu đồ lâu ngày phai bớt của chúng tôi vào để chuyển, rồng không có đổi chất giả dối. Những tiệm bán đồ vàng, ngọc ở Saigon-Annam và các tỉnh khác đều có mua của tiệm chúng tôi mà bán lại.

Kính mời quí khách ghé lại xem cho biết rõ hơn nghĩa và tình thao giá cả.

Tây-Ký Khách-Lâu

Tiệm cơm annam, bánh ngọt, bánh tây, bánh mì, bánh bao, bánh ngọt, bánh mì, bánh bao, bánh ngọt, bánh mì, bánh bao, bánh ngọt

HÃY DÙNG PHÂN TRO HIỆU "CON CÁ"

THÌ HUÊ LỢI TĂNG BỘI PHẦN

École Centrale de Commerce

(Annexe de l'Académie Dactylographique de France)
47. Rue Vassoigne (Tandinh) SAIGON
Directeur : TRẦN-MẠNH-NHẪN

TRƯỜNG DẠY — BÚT TOÁN, Bậc nhứt — Dạy các trò từ lớp nhứt trở lên, để ra làm aide-comptable. Học trong ba tháng thì thông thạo.

Bậc nhì — Dạy các trò đã học lớp 4e Année và 3e Année và học xong bậc nhứt, hoặc mấy thầy làm aide-comptable và chef-comptable. Học trong sáu tháng thì thông thạo.

DÁNH MÁY VIẾT — Dạy cả ngày: sáng từ 7 giờ đến 11 giờ, chiều từ 1 giờ tới 5 giờ. Học-sanh đăng phép thi lấy cấp-bằng của Académie dactylographique de France.

TIẾNG NGOẠI-QUỐC — Chữ Anh và tiếng Quảng-đông.

Dạy cả năm không nghỉ.

Trường có lãnh học-sanh ở trong.

Giáo-sư thiệt rành rẽ có cấp-bằng các trường Cao-đẳng thương-mãi ngoại-quốc và Đông Pháp.

ÔNG NÀO ƯA NGHE HAT NHÀ TRO, CO ĐAU

Lại ngay tiệm ĐỒ-NHƯ-LIÊN thì có đủ các đĩa hát có danh tiếng hát hay ở Bắc-kỳ:

Các thầy muốn tập đánh máy cho mau biết, lại ngay tiệm ĐỒ-NHƯ-LIÊN mà mượn một cái máy đem về tập trong một tháng thì thành nghề.

Hãy hiệu chuyên bán những hàng hóa kể ra sau nầy:

Lãn đồ phụ tùng xe hơi, xe máy, đĩa hát đủ thứ tiếng; có tài riêng về nghề khắc con dấu, khắc hình vô đá, vô thau, khắc con dấu bằng đá đã mộ bia.

ĐỒ-NHƯ-LIÊN
91-93 rue d'Espagne
SAIGON
Téléphone N° 690

BÁN RAO HÀNG

Máy hát sơn thủy hiệu SONATA, hát đúng 3 mặt đĩa, trong nắp xi kền tốt đẹp phi thường, có phụ thêm 10 đĩa Pathé cải lương kim sắt và 10 đĩa Pathé cải lương kim xoàn, bảo lãnh chắc chắn, 1 máy hát và 20 đĩa toàn mới tinh hảo. *Giá thật rẻ 42 $ 00.*

Mới lại đĩa Béka điện khí, hát bộ Vạn-Thành-Ban, đĩa hát nhà trò ca điệu Huế, và đĩa cải-lương đàn-thổ có dịn đờn tây rất thảm trầm.

Lãnh sửa máy hát và đồng-hồ. Lãn đủ thứ đĩa hát và đồ phụ tùng. Gởi cách lãnh hóa giao ngân.

Lê-văn-Tai
N° 82 Rue Georges Guynemer (cũ-cu) Saigon
Registre du commerce N° 422

HAY NHỨT!
Nhà Gia-truyền

Dược-Phẩm thuốc THÁM-THIÊN-HƯƠNG « Hạt-bằng » chánh gia truyền danh Y Việt-Nam chế theo Hán-học, Âu-dược mà được đồng bực công-hiệu, mà giá thấp hơn thuốc « Gia truyền » nào đã thử. Xin dùng một lần mới biết.

Adresse : LƯU-THÁNH-TẬP
Hàng phố cửa sổ Longxuyên (Vinh)

Nhà Nam ! !
Nhà Nam !!

MỚI LẠ !

Đó là tên hiệu tiệm may đồ Tây rất khéo mà lại mau, *laine serge* đủ thứ, *catalogue* đủ kiểu, may đúng *mode*, giá phải chăng, quí-khách muốn may đồ cho vừa lòng và được rẻ xin mới lại tiệm *Nhà-Nam* ở đường *Amiral Courbet* căn số 17 *Saigon* may thử một lần sẽ rõ.

Chủ tiệm chịu hết lòng tiếp rước.

HÃNG SỬA XE HƠI
GARAGE INDUSTRIEL

Chủ-nhơn thế-nghiệp :
GEIROSA & DISMAS
888, Boulevard Kitchener, SAIGON

Bán xăng SHELL

VIỆC THẾ GIỚI

TRUNG-HOA

Tôn-bửu-Kỳ với vấn-đề hòa-bình

Hôm 20 Juin Tôn-bửu-Kỳ ở Thượng-Hải có đánh điện cho Bảm diên-Khải, Tưởng-giới-Thạch và Phùng ngọc-Tường Diêm-tích-Sơn rằng: Nước nhà mới thống-nhứt vừa được một năm thì can qua lại dấy, mệt chưa kịp thở, thì họa đã theo chưn, cực nhọc muôn dân, không cồn chỗ nói. Bả vậy mà mấy tỉnh Cam, Hiệp, liền năm đói kém, và mấy tỉnh ở Trường-giang mùa mất, lũa lét, giá bạc ngày cao, buôn bán ngày sụt, kẻ thất-nghiệp ngày nhiều, số trộm-cướp ngày lắm. Trong các tỉnh không tỉnh nào được yên ổn, trong các thuế không có thuế nào không gia-tăng; tình-trạng nhơn dân rất là đau đớn, bọn ấy có miệng không thể kêu, nhưng các ngài có mắt hẳn cũng thấy, thời sở lòng nào dùng binh độc-võ để hại dân lành.

Ở về thời-đại cộng-hòa, thiên-hạ không phải là gia-tài riêng của một người, thế mà người nầy oán người nọ, người nọ trách người kia, lẫn vẫn bảo phục lẫn nhau không tiếc gì mạng dân của nước.

Vả chăng võ-lực không phải là cái đáng cậy được, kia cái gương thượng-võ thất bại của Đức của Nga hẳn các ngài cũng rõ. Sáng suốt như các ngài, cũng nên dựt mình tỉnh lại.

Ông Phùng, ông Diêm lâu nay đã từng tuyên bố sự hạ-giả, đều ấy thiên hạ đều biết, nếu bây giờ hai ngài mà thật hành lời ước cũ bỏ nước từ ngôi, cùng Giới-Thạch tiên sanh giao thế, cởi quyền binh, đi du lịch thì chắc tưởng quân cũng vui lòng nghe theo.

Vậy xin các ngài thương trời xót người, vứt bỏ hết sự cưu mang ghen ghét nhau đi để tranh họ được nhờ vậy...

Bửu-Kỳ nầy không thuộc về đảng phái nào không mảng việc quyền lợi gì, chỉ ưa một việc hòa bình mà thôi. Kia Bửu-Kỳ đã khuyên nhà Thanh bãi binh, và Hạng-Thành (Viên-thế-Khải) thối vị, bây giờ lại khuyên các ngài cũng do ở lòng đó.

Dầu các ngài biết ta, hay làm tôi ta, ta cũng không kể, chỉ xin các ngài nghe lấy lời ta mà thôi.

NGA

Đức-Nga thân-thiện

Moscou, 9 Juillet. — Việc giao thiệp hai nước Đức-Nga càng ngày càng ra thân thiện lắm. Hôm 16 Juin vừa rồi, bản hội giải hòa hai nước nhóm nhau lần thứ phứt để tính việc hòa-bình.

Sau khi nhóm hội, phái viên hai nước đều có đọc bài diễn-văn để tỏ tình thân-ái và sẽ đệ tờ trình lên hai Chánh-phủ ký tên.

ANH QUỐC

Nước Anh lại cũng xin Chánh-phủ thêm tiền đóng tàu

Londres, 9 Juillet. — Ông Alexander, làm đầu bộ hải quân có đệ trình lên Chánh-phủ xin thêm 208.200 đồng livres để đóng thêm tàu. Số ấy chia ra 183.600 đồng livres dùng đóng thêm ba chiếc tàu lặn đã có định trong chương trình năm ngoái. Còn dư lại bao nhiêu thì dùng vào việc hải quân đã định trong chương-trình năm nay, để đóng thêm ba chiếc tuần dương hạm, 9 chiếc tàu binh, ba chiếc tàu lặn và 4 chiếc tàu nhỏ nữa.

ẤN-ĐỘ

Ông Thống-Đốc Irvin giải bày ý kiến Chánh-phủ về tờ trình của phái bộ Simon.

Bombay 10 Juillet. — Ông Thống-Đốc Irvin có giải bày ý kiến của chánh-phủ Anh tại đại hội Simla về tờ trình của phái bộ Simon. Cái điều cần yếu hơn hết, ông Irvin nói rằng: Sau khi xem xét kỹ càng cái tờ trình của phái bộ Simon rồi, Chánh phủ Anh định kỳ đại hội Anh Ấn nhóm tại Londres kỳ tới đây sẽ bàn về việc cải cách cho nước Ấn-Độ thì Chánh-phủ Anh sẽ cho người Ấn được tự-do dự vào mà bàn cải. Ông Irvin lại nói rằng chánh-phủ Anh sẽ quan sát lại rất kỹ cái tờ của phái bộ Simon về việc các phương diện và Chánh-phủ; chắc rằng sự xem xét ấy sẽ có kết quả mỹ mãng về quyền lợi cho hai nước Anh-Ấn.

ĐỨC-QUỐC

Hai trăm người thợ mỏ chết vì nạn nổ

Berlin, 9 Juillet. — Đương lúc 200 người thợ đương làm dưới hầm thang đá ở Sibérie bỗng gặp chất grisou ở trong hầm mỏ nổ ra chôn sống cả thảy dưới hầm. Ngày hôm kia 9 Juillet thì chỉ tìm được thây 20 người mà thôi, đến hôm qua thì người ta mới kéo ra thêm 50 người nữa, còn bao nhiêu thì hôm nay vẫn tìm thấy chưa ra.

Thật là một cái nạn rất dữ dội ở nước Đức.

Cũng một nạn nữa

Berlin, 9 Juillet. — Trên kia là một hầm thang đá nổ ở Sibérie, dưới nầy cũng là hầm thang ở Venzislaw nổ, thiệt hại đến 70 mạng người.

PHÁP

Ông Tardieu xin thêm 650 triệu quan để sắm thêm binh-khí phòng thủ nước Pháp

Paris, 9 Juillet. - Ông thủ-tướng Tardieu có đệ lên Nghị-viện một tờ xin Nghị-viện bỏ thêm thêm số bạc 650 triệu quan để sắm thêm binh khí phủ thủ trong nước.

Số ấy chia cho bộ Lục-quân 280 triệu, bộ hải-quân 120 triệu và bộ Hàn-không 250 triệu quan.

Chưa nghe nói Nghị-viện có ưng thuận bỏ thêm số bạc ấy hay không.

Lời cáo-phó

Tôi rất đội ơn qui bà, qui ông có lòng đến đưa linh cữu bà thân tôi đến nơi phần mộ. Vì công việc nhiều, như có điều chi sai sót cúi xin qui bà, qui ông thứ cho.

Cao-văn-Hỷ
và gia-quyến đốn-bái.

GARAGE TỨ-HƯU

83, Legrand de la Lirage. 83
Dakao (Saigon)
Téléphone n° 970

Sửa các thứ máy
Đóng thùng xe — Sơn xe
Làm nệm xe

Hãng sửa các thứ máy và lãnh làm áo nệm, mui, sơn đủ cách thức theo về xe hơi. Thợ làm mau lẹ và chắc chắn, xin qui ông bà đến thử một lần sẽ rõ. Có viết thơ muốn hỏi đều chi, hoặc kêu giây thép thì chúng tôi sẵn lòng làm tùy ý các ngài.

Directeur du Garage Tứ-Hữu
Joseph Lê-ngọc-Thạch

Muốn sang một tiệm chụp hình

Muốn bán trọn đồ nghề chụp hình, có cả những máy đánh hình, máy phung fond, máy chụp lớn nhỏ, ống kiến hiệu danh tiếng, fonds và bàn ghế, máy rọi, máy cắt, nói tắt là đủ cả mọi món để lập tiệm chụp hình lớn, giá trị có 4.000 $. Còn ai muốn hùn cũng được, song phải hùng vô 1.500 $ là ít, rồi muốn lập tại tỉnh nào tùy ý và lãnh luôn phần quản-lý. Nếu có 3 người biết nghề giỏi thì mỗi người hùn lại để vô 500 $ lại càng tốt lắm. Hỏi Mme Mai-thị-Út, 43 rue Paul Blanchy prolongée Phúnhuận, Saigon.

Giá Gạo

GIÁ LÚA

tại Cholon ngày 9 Juillet 1930

Gocông	5. 27	Omon	5. 13
Bentre Batri	5. 50	Cairang	5. 12
Cai-Lay		Thot-Not	5. 14
Cai-Be		Longxuyên	5 13
Vinhlong	5. 10	Châudoc trắng	4. 88
Bakê	5. 15	» — Đỏ	4 7.
Can-Cheng	5. 15	Tanchau	4. 65
Cang-Long	5. 12	Sadec trắng	4 88
		— Đỏ	4. 70
Travinh	5. 15	CAOMIEN	
Bai-xau	5. 16	Battambang	4 82
Bacliêu	5. 35	Bassac	4 80
Rachgia	5. 40	Soairieng	4 80
PhuocLong	5. 40	Lân đỏ	4 65

Gạo N° 1	%	tấm	7. 15
Gạo N° 2	%	tấm	6. 90
Tấm 1-2		6 85	
Tấm 3-4		6. 30	
Cám trắng		2. 40	
Cám lức		1 80	
Bao lân đã đóng rồi		29. 00	

Giá lúa còn sụt nữa.

LỜI DẶN QUAN-HỆ

Những giá trên đây, bổn-báo lấy ngay tại Cholon mà đăng, song tới sự lên xuống hư thiệt thế nào, bổn-báo không dám bảo-lãnh, vì giá lúa gạo, nay vầy mai khác, không nhứt định được. Xin các nhà buôn nên lưu ý xem xét và tự châm-chước lấy thì hơn

Tin Tàu

TÀU TỚI

Ở Phápsang

Le Bangkok	12 Juill.
Le Sikiang	11 Juill.
Le d'Artagnan	8 Juill.
L'Azay le Rideau	18 Juill

Ở Tân và Nhựt qua

L'Athos II	1er Août
Le Chenonceaux	18 Juill.

Ở Trung-Bắc-Kỳ vô :

Le Compiègne	9 Juill.

TÀU ĐI

Sang Pháp :

Le Ct. Mages	12 Juill.
L'Aden	8 Juill.
Le Compiègne	12 Juill.
Le Chenonceaux	21 Juill

Ra Trung-Bắc-Kỳ :

Claude Chappe	10 Juill.
Le Cap Padaran	9 Juill.

Sang Tân và Nhựt :

Le d'Artagnan	12 Juill.
Le Sikiang	15 Juill.

TIỆM SỬA ĐỒNG-HỒ NAM-VIỆT
Thân-Trung

Trước ở Dakao nay đã dời về N° 84 Rue Sabourain Saigon.

Bổn tiệm chuyên nghề sửa đồng hồ và các thứ máy nhỏ, như: máy hát, máy viết v. v. làm chắn liền hiệu hĩ; khắc con dấu, bằng đồng, bằng đá, mộ bia đủ kiểu.

Ngài nào sẵn lòng *chân hưng công nghệ* cho người đồng bang khi có cần dùng việc chi xin đem đến bổn tiệm sẽ chắc chắn được vừa ý.

Kính khải.

Xin các ngài lưu ý

Tại nhà hàng Đồng-Hương Lữ-quán tại ngoài mé biển ở Rachgia, của ông Dương-quang-Thinh, có lãnh giùm cho một ông quan cựu Langsa, thiện nghệ về việc điền thổ, và các văn tự kiện thưa. Còn nhà hàng thiệt là mát mẻ, giá rẻ hơn hết.

Làm việc phải không ăn tiền.

Việt-Nam Công-Ty bảo-hiểm xe hơi

Hội nặc danh số vốn 200.000 $

Hội quán ở số 54-56 đường Pellerin. — Saigon

Dây thép tắc: ASSURANA.
Dây thép nói : 748

1° Bảo kê xe giá rẻ hơn hết
2° Khi rủi ro bồi thường mau lắm

TISSAGE DE SOIERIES ET TEINTURERIE

Pierre LÊ-PHÁT-VINH
Téléphone N° 467

SPÉCIALITÉS DE : SATINS, PONGÉES DE CHINE ET TUSSORS
SOIERIES SPÉCIALES POUR LES FEMMES ANNAMITES

Người viết VIÊN-HOÀNH

XIX.— Ngán trở nữa!

Bây giờ tôi vừa phụ với Micheline mà thu xếp đồ đạc vừa kiếm chuyện đánh đạo cho cô vui lòng. Tôi nói:

— Không hề gì. Tại đó nó làm là ngầu đồ của cô, nhưng nếu ở lại thì nó cũng thằng thốm như cú, chỉ có tôi, tôi thì bị thiệt hại nhiều lắm.

— Anh bị thiệt hại chuyện gì?

— Em quên rồi sao? Mấy thằng khốn kiếp ấy nó ăn cướp cái bọt-phơi của anh mất rồi mới là đại khổ chớ.

— Tả ra bây giờ anh không còn đồng điếu nào hết? Nếu hết tiền anh lại tìm tới bác mà xin nữa thử coi.

— Không còn su nhỏ, nhưng dầu rồi ruột buồn thảm muôn phần nữa, phát nầy nếu tới mà xin ổng nữa, chắc là bị ổng « ca » chớ không cho đâu.

— Anh nói anh xin tiền đặng đi Nhựt-bổn mà thăm cậu năm?

— Nói cái đó chắc là ổng vác cây ổng đập chạy không kịp!

— Vậy thì bây giờ làm sao mà ăn xài?

— Em đừng có lo. Trời sanh voi thì phải có sanh cỏ cho voi ăn chớ không lẽ để cho voi chết đói. Hồi nầy em có nói rằng trong túi em còn một đồng mấy bạc, vậy cũng đủ cho hai đứa ta ăn uống trong 24 giờ đồng hồ mà chờ cơ hội. Thiệt mấy thằng điếm khốn kiếp ấy nó đã lấy hết tiền bạc của mình, mà cho tới 2 cái giấy tàu anh mua hồi sớm mai nó cũng đoạt luôn nữa mới là đáng buồn cho chớ.

Micheline Nga nghe tôi nói thở dài, thấy tội nghiệp lắm.

XX — Nhơn cùng tắc biến.

Cái việc mà nó làm cho tôi đến lâm vào cái cảnh-ngộ của tôi đây thì mới biết cái sự bối rối ấy nó làm cho mình đau đớn là thế nào, chớ ngồi bút vụng về của tôi có làm sao mà tả chơn cho in-hệt được. Ai đời người có châu ngọc giá đáng bạc muôn bạc triệu trong lưng mà không tiền, mà chết đói, nghĩ có đáng tức cười và tức giận trào máu hay không? Hay hột kim cương là một hột ngọc báo đời nên lặn nó trong mình thì xui xẻo như vậy?

Khổ lắm các ngài! Ở đời nó có nhiều chuyện rắc rối là lùng lắm. Có lúc gặp cảnh ngộ gian nan, mình rầu buồn hết muốn sống, mình bèn vái trời đất cho mình cho tránh thế mà khi trời đánh không đánh mình lại nhè mấy người không có vái mà đánh mới dễ tức.

Trong cơn bối rối tôi nghĩ ra được một kế kiếm tiền. Ban đầu tôi tính nếu thi hành được cũng là khó lắm nên tôi do dự mãi, nhưng sau tôi nghĩ tới việc sản đầu kim tận, nạn đói kề lưng, tôi quyết phải thi hành, dầu cho Tổ trát mà đổ bể ra cũng cam lòng thọ tử!

Tính kế ấy rồi, tôi mới thở hơi nhẹ nhàn một chút. Tuy vậy tôi cũng không cho cô tình nhân rất yêu dấu của tôi biết, vì cô không phải là người mưu trí và kín miệng như đàn bà khác vậy. Thật từ ngày gặp gỡ Micheline đến nay tôi đã giấu biệt không cho cô biết nghề riêng của tôi, mà tôi lại còn nói láo với cô, nào cậu, nào bác của tôi giàu, sắp đổ gia tài lại cho tôi, làm cho Micheline càng thương yêu tôi lung lắm.

Trời lần lần xẩm mán bác ám, tôi bèn vận đồ điện lên rồi nói:

Bữa nay mình còn ít tiền quá đi ăn cơm quán không tiện, vậy để anh đi xuống biểu ông chủ nhà hàng cho bồi đem lên vài dĩa đồ ăn mình ăn hậy với nhau đỡ đói rồi ngủ.

Trời ơi! Chớ chi các ngài mà biết tôi đi xuống từng dưới. Lúc bây giờ ông chủ nhà hàng, một ông già gần 60 tuổi, mập mạp vui vẻ, đang ngồi trong phòng giấy riêng mà sắp bạc giấy để cất vào tủ. Khi vừa ngó thấy tôi, ông bèn hỏi:

— Ủa, thầy chưa ăn cơm sao? Có việc gì đó?

— Anh đi mau rồi trở lên kẻo em sợ lắm nhé?

Còn nữa

Chaises Thonet — Giày Giếp Hàng Bac — Vai mùng Nước mắm Phú Quốc Đồ đồng — Tạp hóa Bắc Thuốc Lào ngon

Phạm-hạ-Huyên

36, rue Sabourain — Télép. 251
SAIGON
Adresse télégrap. « TRANSITA »

Phương danh

các nhà từ-thiện giúp dân đói ở Bắckỳ

Ngày nay, bổn-báo tiếp được số tiền của các nhà từ-thiện gởi lại quyên cho đồng-bào bị nạn ngoài Bắc như sau nầy :

SOCTRANG

Cours Préparatoire

Trần thị Giới 1 00, Ung thị Điểu 1 00, Trần bửu Vân 1 00, Nguyễn thị Sâm 0 30, Dương v Quanh 0 40, Phan văn Viên 0 30, Ng. thị Sâu 0 30, Trần phong Điện 0 20.

Cours Enfantin

Trần Thăng Phát 1 00, Phan bửu Việt 0 70, Đàm ngọc Châu 0 70, Phùng thị Cẩm 0 30, Thạch Soũi 0 50, Dương thái Bình 0 50, Thạch thị hình Yên 0 40, Thạch thị hình Kiêm 0 30, Thình Quảy 0 30, Huỳnh văn Giỏng 0 30.

Cộng	10 $ 70
Những trò trong trường giúp dưới 0 20	1 10
Thầy Tạ kiêm Chung (C. Enf.)	2 00
« Lê v Đẩu (C. Prép.)	5 00
Hiệp cộng	18 $ 80

ÉCOLE HOÀ-NGHĨ GÒCÔNG

Cours Élémentaire et Préparat.

Maître	1 00
Élèves	2 00

Cours Enfantin

Maître	1 00
Élèves	1 40
Cộng	5 $ 40

LINH TINH

2 Annonymes à Gòcông	100 $ 00
M. Lâm văn Quới Chánh-Hội Cáinhum	10 00
M. Lâm văn Đính Chánh-Hội Cáinhum	2 00
Ecole Xuân thới Tây - Giađịnh -	8 20
M. Kha viên Bạnh Bạchiêu	2 00
Giáo-sư và học-sanh trường Chợthủ Calasoiên -	19 00
Plantation de Locminh dân lao động ở lằng số 7	27 00
Cộng	168 $ 20

Cộng hết thảy số tiền trong những sổ đã đăng đây là 192$40.

Hiệp-cộng với số 11.882$37 đã quyên được tới ngày hôm qua là :

12.074$77

Lảnh « SÔNG-HƯƠNG » thiệt tốt không mất miều, chẳng đủa trần, vóc lảnh diệu dàn, dường trần dày mịt, nhắm vào sáng ánh rỡ tới mút tay, bền bỉ hơn lảnh Tàu thập bội.

AU TISSEUR

82, Boulevard Bonnad, 82 — SAIGON

Nhà trường mới !!!

Của ông Mcihel, cử-nhơn đã dạy 14 năm rồi trong các trường nhà nước

Có đầm tây, và giáo-sư cử-nhơn sẽ dạy học sanh rất cẩn thận, và ông **Michel** chuyên môn dạy Mathématiques cũng dạy nữa năm nay, sẽ mở lớp 1er Année và 4ème Année enseignement primaire supérieur.

Ngày khai trường : 1er Août 1930.

Có đều chi, xin hỏi ông **Michel**.

9 Rue Lucien Lacouture
Saigon

PENSIONNAT HUYNH-KHƯƠNG-NINH

61 Rue Dariès Saigon - Dakao

Ngày tựu trường 31 Juillet 1930

Bổn trường sẽ không lãnh nữa

a) *Những trò đã theo bọn làm grève ngày 30 Mai 1930.*

b) *Những trò về trước ngày bãi trường 28 Juin 1930.*

c) *Những trò tựu sau ngày 31 Juillet 1930.*

Nhơn vì ít chỗ ở trong nên trường không nhận **học trò mới** *học lớp 2me, 3me, và 4me Année*

d) *Bổn trường sẽ mở riêng một lớp 1re Année cho các trò nữ (Filles) đã học lớp nhứt rồi, hoặc có bằng cấp sơ-học, hoặc chưa có. Nhưng mà các trò nữ phải ở ngoài vô học (externes) không thâu học trò ở trong (internes) lắng.*

Nay kính,

HUỲNH-KHƯƠNG-NINH.

Phân tro tây hiệu « Con Cá »

Có nhiều ông ở miệt Tânan và Gò-vấp hỏi. Xin trả lời cho các ông ở: Các ông nên đem gạo lên tại cho Khánh-hội ngan Cầu-ông-lãnh: tôi cho giấy chở phân tốt hơn. Tôi chở đến nhà được, song đi đường gian chài ít coi sóc từ tế, để bể vốt n iều. Phần nhiều năm nay gạo tăng cũ đến chở, mà lúc nầy xin mỗi tháng hơn mấy muôn đồng để chở không kiệp thì tôi chở phụ. Còn rượu chát và pháo tây thì tôi gởi đến nhà luôn luôn.

Pháo có thơ theo đốt. *Rượu chát lòng Nam-Việt sụt giá nhiều.* Xin ưu ý. Viết thơ cho tôi để :

Nguyễn-minh-Chiếu
14, rue d'Arfeuilles, 14
Téléphone: 988 — SAIGON

Hình chụp ở **QUẢNG-CHÂU** ai đăng phải công nhận là tốt
Chụp hình ban ngày và đêm
Có đèn lampe à vapeur de mercure để chụp, hình coi rất tốt

AUTO-ÉCOLE D'ARIÈS DAKAO
HUỲNH-CHÂU-HƯƠNG

TRƯỜNG DẠY CẦM BÁNH XE HƠI

Direct. Huỳnh-văn-Lợi dit Ba-Hương
N° 6 Ruelle d'Arlès
(Đất-hộ) Saigon

Trường lập ra đã trên 10 năm — Rất được lòng đồng bào hoan nghênh — Dạy cầm bánh đủ các thứ xe — Chỉ dạy lệ luật đi đường rành rẽ — Gồm lo các thể lệ đi thi bằng cấp rất giảng tiện. Trông nom chỗ ăn ở kỹ lưỡng. Giá tiền học rẻ hơn các nơi. Bổn trường bảo lảnh chắc chắn, khi qui đồng bào học thành tài thi ra trường đều được hoàn toàn tư cách một người cầm bánh xe hơi chẳng thua kém ai. Nếu qui đồng bào có lòng chiếu cố đến bổn trường xin gởi thơ thương nghị.

Tỏ cùng qui khách rõ

Tàu NGUYỄN-VĂN-KIỆU chạy SAIGON-THÁVINH hôm rày nghỉ hết là bởi thợ đóng tàu nó làm chưng máy không đặng chắc, máy rung nên tôi phải đem vô ụ đặng sửa lại cho chắc chắn, đến 25 Juin 1930 tôi sẽ đem ra chạy như thường.

Vậy tôi xin qui khách có đều chi trái ý thì gởi thơ ngay đến tiệm tôi bán đồ phụ tùng, vỏ ruột xe hơi, dầu sáng, dầu nhớt, nơi đường Amiral Courbet số nhà 26, đặng cho tôi biết mà sửa lại.

Nay kính
NGUYỄN-VĂN-KIỆU
Ancien Membre de la Chambre de Commerce de Saigon

Tiệm bán
Tràng hoa tang
LÀM BẰNG : CƯỜM, KÈN VÀ SÁNH

Giá rẻ bằng nửa các tiệm khác.
Mua sỉ có huê-hồng.
Ở xa mua khỏi trả tiền cước.
Có nhiều kiểu đẹp
Qui khách có biên thơ hỏi giá rin dễ cho :

M. ANTONINI
" AU REGRET "
Nos 76 et 78 Boulevard Bonnard
Saigon

Muốn bán vì dư dùng

Xe hơi Peugeot 5 ngựa 3 chỗ ngồi số C. A. 870. Do số nhà 281 A. Rousseau, Cholon.

LÂM-NGỌC-THẠCH

Mécanicien Dentiste
31 rue Schrœder

Kính cáo,

TÔI LÀ LÂM-NGỌC-THẠCH, thợ chuyên môn nghề trồng răng đã hơn 15 năm, ở Saigon cùng Lục-châu đều rõ biết, vì trước kia tôi có làm Mécanicien-dentiste cho người Langsa, nên nghề làm đã tinh, còn sự khéo và chắt chắn ít nơi dám sánh.

Nay tôi có lập ra ngay hàng thợ-mới đường Schroeder số 31, gần bên nhà hàng Huấn-Lạc, một tiệm trồng răng, trước là chiêu mối hàng cho đồng đặng lấy đồng ngày sau, ít dịp may, qu khách có răng hư trồng lại đặng giá rẻ chang nai.

Trồng răng tại bổn hiệu thì được bền chắc vì, người chủ trương đã thạo nghề và cẩn mẫn cẩn thận, không kể như các nơi, răng bổn hiệu làm có bao chắt cho qui khách.

Như lúc trước, mấy tiệm khác làm ăn 10 $ 00 đến tiệm tôi làm ăn 5 $ 00 việc làm chắt chắn, chẳng dám nói ngoa, miễng lấy tiếng chiếu mối hàng thôi

Xin đồng bào chiếu cố.

HUỲNH - CÔNG - PHÁT
HỌC-ĐƯỜNG

19 à 35 Boulevard Kitchener (Cầu-ông Lãnh)
Téléphone : 433 SAIGON Boîte Postale : 539

Ngày tựu trường :

Học trò trong (Internes) : Thứ năm *31 Juillet* trước bảy giờ tối.
Học trò ngoài (Externes) : Thứ sáu *1er Août* trước bảy giờ sáng.

Có những lớp :

Ban Sơ đẳng : Từ lớp năm (Enfantin) đến lớp nhứt (Supérieur)
Ban Cao đẳng tiểu học : Từ lớp đệ nhứt niên (1ère Année) đến lớp đệ tứ niên (4e année)

Số học trò thâu nhận đã có chừng, nên bổn-trường kỳ nầy chỉ nhận, *không kể mới cũ :*

1° Trò nào tựu đúng ngày đã định trên ;
2° Trò nào có thơ cha mẹ dặn chỗ trước.

HUỲNH-CÔNG-PHÁT HỌC-ĐƯỜNG *kính khải.*

Mấy bộ dĩa nên có ở nhà :

Lưu bình-Kiều	(Văn-Hi-Ban)	Lê-Huê về Hàng-giang	(T.T.)
Phấn-trang lầu	id.	Mai-lương-Ngọc	(P. T.)
Đỗ-Lư tự tử	id.	Ơn nghĩa lường toàn	id.
Hứa-trung-vương	id.	Mạnh-lệ-Quân thoát hài	id.
Mạnh-lệ-Quân	(Tân-Thinh)	Tụng kinh cầu an	

Hay coi mục lục của bổn-hiệu thì còn thấy nhiều thứ hay nữa

Đại-lý **INDOCHINE FILMS & CINÉMA**
106, Boulevard Charner — SAIGON

PHARMACIE SIVO-ANNAMITE

THIÊN-HÒA-ĐƯỜNG

N° 208 Rue des Marins — CHOLON

Trừ-Ai Thới-Hồng Nhãn-Dược thủy

(Thuốc trừ mấy và gân máu đỏ trong khi con mắt nhậm)

Phàm con người ta trong thân thể có hai con mắt là vật trọng, bề ai ngoại cảm lục khí, nội thương thất tình, đa lao vô tửu sắc thì mang bịnh ấy. Khi nào con mắt khởi bịnh thì nó xốn, coi trong sáng không đặng, lại trong con mắt trở nên đỏ như huyết, kéo mấy, không cho thấy được, nếu như không điều trị thì sẽ khốn hại, con mắt trở nên đui tối, thuốc nầy thần hiệu lắm, nó làm vẹt mấy và tan vảy cá, tiêu mất những gân đỏ, thì tự nhiên con mắt mới sáng lại được, đờn ông đờn bà, lớn bé đều dùng được thứ thuốc nầy, khi dùng thuốc nầy thì phải rửa mấy đầu ngón tay cho thật sạch, rồi lấy bông gòn nơi cổ ve rút một ít chấm vào trong ve thuốc mà nhỏ vào con mắt đau, mỗi ngày ít nữa mười mấy lần, sẽ hết bịnh. Chẳng nên để thuốc nầy vô trong miệng.

Giá mỗi ve.. .. .. .. 0$10

Bổn-đường Chủ-nhơn và Y-học-Sĩ,
DIÊC-HOAI-ĐÔNG, Cẩn-khải

Ai cần dùng bạc ?

Xin do tôi là HỒ-VĂN-LANG

Số nhà, 51 Quai du Marché, Soctrang.

Cho vay thế chưng ruộng, đất, nhà và phố. Lời tính rẻ, vốn cho trả nhiều năm, góp tiệu. Mấy chục muôn cũng có sức cho. Ai có đất Châu-thành mà muốn cất phố, tôi bao cho mà cất, rồi góp lại cho tôi. Tính nào vay cũng được, ở xa xin viết thơ cho tôi mà thương nghị.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250 ngàn đồng
54 & 56, đường Pellerin. — SAIGON

Dây-thép nói số 748 Dây thép tắc : CRÉDITANA

— Nhận lãnh tiền gởi không hạn-kỳ kêu là « *Comptes Courants de chèques* » bằng *bạc Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời 4 phần trăm (4 %) mỗi năm.

— Nhận lãnh tiền gởi có sổ « TIẾT-KIỆM » bằng *bạc Đông-Pháp* hay là *tiền quan Langsa*, sanh lời đặng 5 phần trăm (5 %) mỗi năm. Số nầy để cho người tiện-tằng. Rút ra lúc nào cũng đặng và chẳng cần phải cho hay trước chi hết. Gởi vô bao nhiêu cũng nhận.

— Nhận lãnh tiền gởi có hạn-kỳ kêu là « *Dépôts Fixes* » cho lời 6 phần trăm (6 %) mỗi năm nếu gởi một năm trọn. Khi hữu-sự xin rút ra trước hạn-kỳ cũng đặng, nhưng mà tiền lời lãnh 4 phần trăm (4 %) mỗi năm, cũng như bạc gởi không hạn-kỳ vậy, tính từ ngày gởi cho tới bữa rút ra.

— Mua bán ngân phiếu (chèques) và lãnh gởi tiền qua Đại-Pháp theo tháng hay là bằng dây thép.

— Lãnh trả bạc tháng cho học-sanh Annam đương du-học bên Tây

— Cho vay đặng giúp học-sanh muốn đi học thêm bên Pháp hay là Ngoại-quốc (Về cách thức cho vay, xin qui Đồng-bào đến thương nghị với Việt-Nam Ngân-Hàng).

— Cho vay có người đứng bảo lãnh chắc chắn và có đồ bảo-chứng hiện tại đã.

— Cho vay ở ngoại-quốc về hàng-hóa nhập cảng.

Công-ty VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG sẵn lòng mà chỉ cho qui đồng-bào biết rõ về công việc Nhà-Băng hay là Hàng buôn.

HUỲNH-ĐÌNH-KHIÊM, *Danh - dự Hội - trưởng,*
TRẦN-TRINH-TRẠCH, *Phó Danh - dự Hội-trưởng.*
TRƯƠNG-TẤN-VỊ, *Chánh Hội-trưởng, Bản Trị-sự,*
NGUYỄN-TẤN-VĂN, *Quản-lý Hành-sự.*
NGÔ-TRUNG-TÍNH, Dr. TRẦN-NHƯ-LÂN, P. NGUYỄN-VĂN-THƠM NGUYỄN-HỮU-ĐỘ và VÕ-HÀ-TRI, *Quản-lý.*

Pháp-định Tổng-lý : **P. LÊ-VĂN-GÔNG.**

Ngọn gió Đông-phong

Ấy là cái hiệu nhà ngủ ở Xóm-chiếu

Nos 220-222, Rue Aran Eudel, Khánh-hội — Saigon

Mấy năm trước ở dưới Xóm-chiếu, rất tiện vì nhà cửa sơ sơ, đồng không mông quạnh, gió thổi cảnh vui đẹp lắm tựa.

Đứng mà nhìn trên bờ, thì cảnh phố rộng, hàng lớn, đông, còn dưới sông thì tàu bè của Vạn-quốc thương buôn thái thịnh là đẹp, thật là đáng cho khách nhàn du công nghiệp.

Bởi có ấy cho nên tôi mới mở một cái nhà ngủ lấy hiệu là **Ngọn gió Đông-phong khách-lầu**, rộng rãi mát mẻ, cảnh cuộc đều mới hết, để cho qui-khách trước nghỉ đặng xem phong cảnh, sau hưởng ngọn gió đông phong.

Vậy kính mời qui khách trong lục-châu có đi Saigon, xin ghé lại nhà ngủ Đông-phong Xóm-chiếu, thì qui-khách mới ngó thấy Lanto là cảnh đẹp, đặng xem rõ cuộc Vạn-quốc thương buôn.

Nay kính
NGUYỄN-VĂN-BỨT

Người bán cột cất nhà 1000 năm không mục và chủ nhà ngủ Ngọn gió Đông-phong, Xóm-chiếu.

Thuốc Tiên giảng cơ và thuốc gia truyền

ĐỆ NHỨT LINH NGHIỆM KHÔNG THUỐC NÀO BÌ KIỆP

1° Giới đương yên đoạn cấp vạng toàn tiên phương (Thuốc hoàn bổ bát nhã phiến). Mỗi gói 150 hoàn : 1 $ 50. Bốn gói lành bịnh.
2° Tư thánh hoàng (Uống ít tiêu thực, uống nhiều xổ đàm) 0 $ 20.
3° Thái ất hoàn (Trúng phong, hàng, thử, thực, thiên thời, đau bụng, tức niệng) 0 $ 30.
4° Giải nhiệt hoàn (Nóng lạnh nhức đầu, rết rùng, rết nước). Một gói thì mạnh 0 $ 10.
5° Tiên truyền bổ thảo hoàn (Ho, ói, sặt mửa mán, huyết bằng). Một gói cầm 0 $ 50.
6° Bạch đái hạ hoàn (Khiêm trị bịnh đau tử cung) Một gói mạnh 1 $ 20.
7° Bạch phụng hoàn. Điều kinh chưởng tử, trị các thứ đau máu. Hai gói mạnh, mỗi gói 1 $ 20.
8° Bảo thai hoàn. Dưỡng thai, an thai và khai giao cốt. Mỗi gói 1 $ 20.
9° Ngũ lão hoàn. Nam nhơn âm hư vô tử dương sự bất cử 1 $ 50.
10° Tiêu độc hoàn. Trừ tuyệt nọc cốt khi tiêm la 1 $ 20.

Mấy ga xe lửa đường Thudaumột - Bình-tây đều có trữ bán

Thuốc bán theo cách lảnh hóa giao ngân,
Mua đi bán lại có hoa hồng 20 %.

BÁ-HIỆP-ĐƯỜNG
Pharmacien Annamite — Thudaumột

QUỐC-SỬ TIỂU-THUYẾT N° 36

Tác-giả : **HỒ BIỂU-CHÁNH**

HỒI THỨ MƯỜI

Oan ức trung thần không oán chúa
Hung hăng cường khấu phải tan xương

— Ta bị đày lên Cao-Bằng, thì ta phải đi tới đó chớ đi đâu.

— Công-tử không dám nghịch mạng triều đình, thì là phải lắm. Nhưng mà theo ý tôi nghĩ, thì cô-nương tử chẳng nên vội lên Cao Bằng mà làm chi, thẳng-thắng rồi sẽ lên đó, trống cũng không hại gì.

— Trước sau gì cũng phải tới đó vậy thì chà là đi phứt cho rồi, chờ trì hoãn mà làm chi ?

— Tôi nghe nói quan Thái-Úy quê quán ở Thái-Nguyên. Tôi ngài công nương về ở đó quá. Vậy tôi xin công tử hãy qua Thái-Nguyên mà tìm thử coi có công-nương trốn về ở đó hay không. Như không có thì mình sẽ lên Cao Bằng, có muộn gì.

Thanh-Tòng suy nghĩ một chút rồi gật đầu khen phải. Sáng bữa sau thầy trò từ tạ chủ nhà rồi dắt nhau qua Thái-Nguyên. Thanh Tòng nghĩ phải giấu tên họ mới được, nên bàn tính với Tô Hộ rằng nếu ai hỏi thì mình sẽ xưng là Võ sơn-Tống gốc ở Sơn-Tây, vì cha mẹ khuất sớm nên buồn, phải xuất thân du-học.

Thầy trò khi phải qua truông vắng vẻ, khi phải trèo núi gay go, đi trót năm ngày nữa mới tới địa giới tỉnh Thái-Nguyên. Một buổi trưa đi gần tới một cụm núi, không biết là tên núi gì, bỗng nghe phía dưới chơn núi tiếng trống tiếng chiêng vang vậy. Thanh-Tòng lấy làm lạ bèn hỏi Tô Hộ đi riết tới đó coi việc chi cho biết. Thầy trò đi chưa được bao lâu, kế gặp một người độ chừng 50 tuổi, y-phục đoan-trang, cỡi một con ngựa ô, vài mươi tên quân cầm khí giới chạy theo sau. Thanh-Tòng liền đứng nép bên đường, đợi người ấy đi tới mới vòng tay thi lễ và hỏi rằng : « Thưa quan nhơn, chẳng biết trước kia có việc chi mà nghe tiếng trống tiếng chiêng in ỏi đó vậy ».

Người ấy ngó Thanh-Tòng rồi gò cương cho ngựa đứng lại mà đáp rằng :

— Ngươi phải mau mau trở lại, chẳng nên đi tới đó mà mang hại.

— Thưa ngài, sao mà mang hại?

— Vì bọn cường sơn mấy tháng nay nó chiếm cứ núi nầy mà nhiều bại tương dân. Ta dẫn binh đến vây bắt bọn nó chẳng dè chúng nó có một thằng đầu đảng, tên là Lương Cang mạnh bạo phi thường, quân sĩ không dám đối địch với nó. Ta coi thế quân của ta đã muốn vỡ chạy rồi, nên ta chạy trước về phủ kiếm binh thêm nữa mới được.

— Thưa ngài, té ra ngài làm quan cai trị đạo nầy hay sao ?

— Phải. Ta là Hành-khiển Tuyên-phủ Chánh-sứ đạo Thái-Nguyên nầy đây.

— Thưa ngài, vì tôi không biết, nên không giữ trọn lễ, vậy xin ngài thứ tội. Ngài chẳng cần phải nhọc công về phủ mà kêu binh thêm nữa. Xin ngài chịu phiền dừng tôi trở lại đó; tôi sẽ bắt bọn cường khấu mà nạp cho ngài.

Thiệt quả người nầy tên là Huỳnh như-Hão, đương ngồi chức Hành-khiển Tuyên-phủ Chánh-sứ đạo Thái-Nguyên. Người nghe Thanh-Tòng nói khẳng-khái như vậy thì ngó chăng trân-trân rồi hỏi nữa rằng :

— Ngươi có tài gì một mình mà trở bọn cường-khấu ấy nổi.

— Thưa ngài, có binh của ngài đó chi.

— Binh của ta có một trăm, mà lớp bị thương, lớp bỏ chạy đã gần phân nửa rồi. Còn bọn nó đông lắm cự không nổi đâu.

— Thưa ngài, không hại gì mà ngài sợ. Tôi trở nổi.

— Người là ai, gốc ở đâu ?

— Thưa, tôi là một tên học-trò khó, gốc ở Sơn-Tây.

— Nếu ngươi thiệt có tài, thì giúp với ta, đặng trừ bọn đó, kẻo chúng nó bại lương dân lung lắm.

Hai người nói tới đó, lồng thấy quân hảo-hớn kéo nhau chạy tới đó lại la lớn rằng cường-khấu rượt theo gấp lắm.

Thanh-Tòng mời quan Chánh-sứ đứng lại một bên đường, rồi chàng giựt một cây côn của một tên quân và xốc tới đứng trước chờ quân cường-khấu đến mà giao chiến. Quan Chánh-sứ sắp đặc quân đứng hờ phía sau mà trợ chiến với Thanh Tòng.

Cách chẳng bao lâu, có một đảng cường khấu ước chừng vài trăm, hầm-hở kéo tới, thấy Thanh-Tòng trẻ tuổi, lại có mấy mươi tên quân mà thôi, trong ý chúng nó không kiên nể, nên la ó vang-vậy rồi áp vào mà đánh. Thanh-Tòng hươi côn đối địch, cây côn bay qua lại ngăn hai sao xẹt, ngọn gươm hươi một cái thì cường-khấu ngã lăng hai ba thảng. Bọn đi trước đều ngã hết, bọn sau thấy vậy kinh tâm, không dám tới nữa.

Còn nữa

GIÀY ĐÀN-BÀ đủ mọi kiểu, mốt mới, rất lịch-sự

Phimá Phimá

Đồ may mặc cho con nít

THANG-LONG
số 20 đường Sabourain, Saigon

NGUYỄN-CHI-HOA
số 81 đường Catinat, Saigon

SAIGON — IMPRIMERIE THANH-THÌ-MẬU

Le Gérant : NGUYỄN-VĂN-SAM